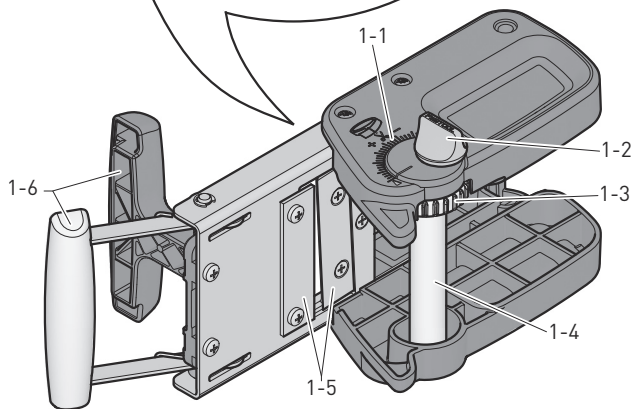
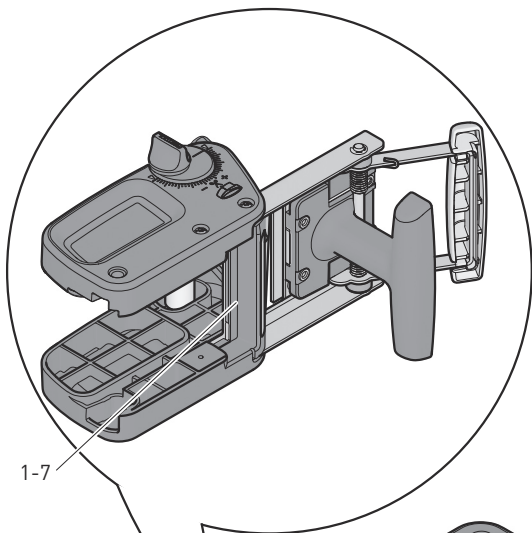


D	Originalbedienungsanleitung	5	CZ	Originál návodu k obsluze	53
GB	Original operating manual	9	PL	Oryginalna instrukcja eksploatacji	57
F	Notice d'utilisation d'origine	13	BG	Оригинално Ръководство за работа	61
E	Manual de instrucciones original	17	EST	Originaalkasutusjuhend	65
I	Istruzioni per l'uso originali	21	GR	Γνώσεις οδηγίες χειρισμού	69
NL	Originele gebruiksaanwijzing	25	H	Eredeti kezelési utasítás	73
S	Originalbruksanvisning	29	HR	Izvornik naputka za uporabu	77
FIN	Alkuperäiset käyttöohjeet	33	LT	Originali naudojimo instrukcija	81
DK	Original brugsanvisning	37	LV	Originala lietošanas pamacība	85
N	Originalbruksanvisning	41	RO	Instrucțiuni de utilizare originale	89
P	Manual de instruções original	45	SK	Originálny návod na používanie	93
RUS	Оригинал Руководства по эксплуатации	49	SLO	Originalna navodila za uporabo	97
			TR	Orijinal kullaným kılavuzu	101

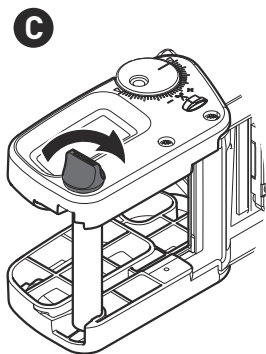
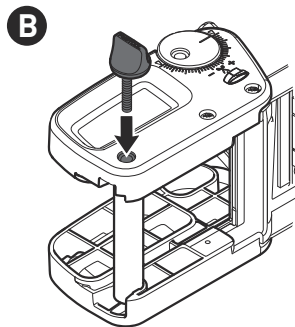
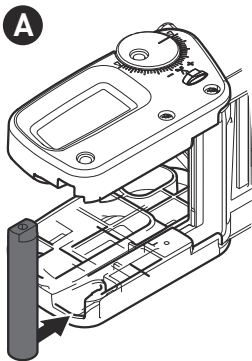
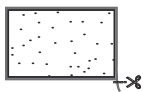
KP 65/2

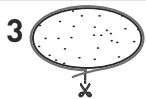


1

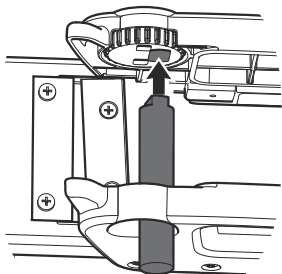


2

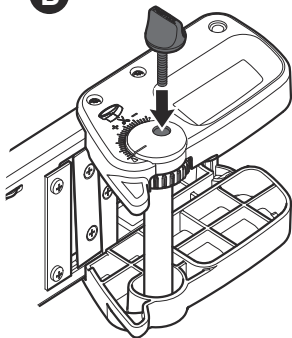




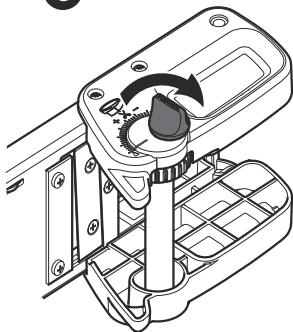
A



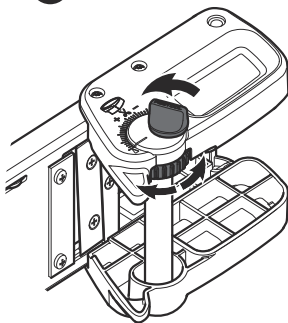
B



C



D



Originalbetriebsanleitung

1 Technische Daten

Kantenkappgerät	KP 65/2
Kantenhöhe	18 - 65 mm *
Kantenstärke	0,5 - 2,0 mm *

* Materialabhängig

2 Symbole



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Anleitung/Hinweise lesen!



Verletzungsgefahr durch scharfes Messer



Nicht in den Hausmüll geben.



Bearbeitung rechteckige Werkstücke



Bearbeitung runde Werkstücke

3 Geräteelemente

- [1-1] Skala Kantenlänge
- [1-2] Drehknopf
- [1-3] Feineinstellung Kantenlänge
- [1-4] Anschlagbolzen
- [1-5] Kappvorrichtung mit Messer
- [1-6] Handgriffe
- [1-7] Innenanschlag

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Kantenkappgerät KP 65/2 ist bestimmungsgemäß vorgesehen zum Kappen von Kantenbändern aus Kunststoff an rechtwinkligen und runden Werkstücken.



Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

5 Sicherheitshinweise




Warnung! Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Fehler bei der Einhaltung der Warnhinweise und Anweisungen können durch die Kappvorrichtung mit scharfem Messer schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anleitungen für die Zukunft auf.

6 Einstellungen

6.1 Montage des Anschlagbolzen für rechtwinklige Werkstücke [2]

 Der Anschlagbolzen [1-4] befindet sich im Auslieferungszustand an dieser Position.

- ▶ Anschlagbolzen [1-4] in die hintere Aussparung des Kantenkappgerätes einführen [2 A].
- ▶ Drehknopf [1-2] in die Öffnung über dem Anschlagbolzen [1-4] stecken [2 B].
- ▶ Drehknopf [1-2] im Uhrzeigersinn festziehen [2 C].

Demontage


Demontage in umgekehrter Reihenfolge.

6.2 Montage des Anschlagbolzen für runde Werkstücke [3]

- ▶ Anschlagbolzen [1-4] in die Aussparung auf der Unterseite der Feineinstellung für die Kantenlänge [1-3] einführen [3 A].
- ▶ Drehknopf [1-2] in die Öffnung über dem Anschlagbolzen [1-4] stecken [3 B].
- ▶ Drehknopf [1-2] im Uhrzeigersinn festziehen [3 C].
- ▶ Drehknopf [1-2] durch eine halbe Drehung gegen den Uhrzeigersinn wieder lockern, so dass sich die Feineinstellung für die Kantenlänge [1-3] leicht bewegen lässt [3 D].

Demontage

Demontage in umgekehrter Reihenfolge.

 **Serienfertigung:** Bei runden Werkstücken mit demselben Radius kann die Position der Kappvorrichtung mit Messer [1-5] für alle Kantenbänder gleich eingestellt werden.

- ▶ Vorgang „Kantenband kappen“ (siehe Kapitel 7.2).
- ▶ Drehknopf [1-2] festziehen bevor das Kantenband gekappt wird.

Die Position der Kappvorrichtung mit Messer [1-5] ist nun für alle weiteren Kantenbänder gleich eingestellt und fixiert.

7 Arbeiten mit dem Gerät

7.1 Kantenband kappen an rechtwinkligen Werkstücken

- ▶ Anschlagbolzen [1-4] montieren für rechtwinklige Werkstücke (siehe Kapitel 6.1).
- ▶ Das überstehende Kantenband zwischen die Kappvorrichtung mit Messer [1-5] schieben [4].
- ▶ Das Kantenkappgerät bis zum Anschlagbolzen [1-4] parallel an das Werkstück drücken [4].
- ▶ Die Handgriffe [1-6] zusammendrücken und das Kantenband kappen [5].



Vorsicht, scharfes Messer! Verletzungsgefahr! Finger nicht zwischen die Kappvorrichtung mit Messer [1-5] halten.

7.2 Kantenband kappen an runden Werkstücken

- ▶ Anschlagbolzen **[1-4]** montieren für runde Werkstücke (siehe Kapitel **6.2**).
- ▶ Kantenband an das Werkstück leimen.
- ▶ Ca. 10 cm vor der Schnittstelle das Gerät mit dem Kantenband vom Werkstück wegbewegen.
- ▶ Bis zur Schnittstelle Klebstoff auftragen und das Kantenband vom Werkstück abstehen lassen, damit das Kantenband nicht am Werkstück angeleimt wird **[6 A]**.
- ▶ Kantenband an der Schnittstelle markieren **[6 B]**.
- ▶ Das abstehende Kantenband über den Anschlagbolzen **[1-4]** laufen lassen und zwischen die Kappvorrichtung mit Messer **[1-5]** schieben **[7]**.
- ▶ Das Kantenkappgerät bis zum Anschlagbolzen **[1-4]** von vorne ans Werkstück drücken und das bereits angeleimte Kantenband am Innenschlag **[1-7]** anstoßen lassen **[7]**.
- ▶ Das Kantenkappgerät so positionieren, dass sich die Markierung ungefähr zwischen der Kappvorrichtung mit Messer **[1-5]** befindet.
- ▶ Mit der Feineinstellung für die Kantenlänge **[1-3]** kann eine genaue Justierung des Kantenbandes an der Markierung erfolgen **[8]**.

An der Skala der Kantenlänge **[1-1]** ist erkennbar, ob mehr oder weniger vom Kantenband abgetrennt wird:

- Drehung im Uhrzeigersinn: Kantenband wird kürzer, es wird mehr vom Kantenband abgetrennt -
- Drehung gegen Uhrzeigersinn: Kantenband wird länger, es wird weniger vom Kantenband abgetrennt +
- ▶ Befindet sich die Markierung genau hinter dem Messer der Kappvorrichtung **[1-5]**, die Handgriffe **[1-6]** zusammendrücken und das Kantenband kappen **[9]**.



Vorsicht, scharfes Messer! Verletzungsgefahr! Finger nicht zwischen die Kappvorrichtung mit Messer **[1-5]** halten.

- ▶ Nach dem Kappen das mit Klebstoff versehene Kantenband z. B. mit einem Heißluftföhn an das Werkstück anbringen.

8 Zubehör

Nur von Festool zugelassenes Zubehör und Verbrauchsmaterial verwenden. Siehe Festool-Katalog oder www.festool.com.

8.1 Kappvorrichtung mit Messer

Die Kappvorrichtung mit Messer **[1-5]** ermöglicht einen präzisen und sauberen Schnitt.

- Nur scharfe und unbeschädigte Messer verwenden.
- Stumpfe oder beschädigte Messer wechseln.

Messer wechseln [10]

- ▶ Mit einem Kreuzschlitzschraubendreher die Schrauben [10-1] lösen.
- ▶ Messer [10-2] entfernen.
- ▶ Distanzblättchen [10-3] an der Position behalten.
- ▶ Messer [10-2] über die Distanzblättchen [10-3] legen.
- ▶ Mit einem Kreuzschlitzschraubendreher die Schrauben [10-1] festziehen.

9 Wartung und Pflege



Kundendienst und Reparatur nur durch Hersteller oder durch Service-

werkstätten: Nächstgelegene Adresse unter: www.festool.com/service



Nur original Festool Ersatzteile verwenden! Bestell-Nr. unter: www.festool.com/service

10 Umwelt

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll! Führen Sie die Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Beachten Sie die geltenden nationalen Vorschriften.

Informationen zur REACH: www.festool.com/reach

Original operating manual

1 Technical data

Edge trimmer	KP 65/2
Edge height	18 - 65 mm *
Edge thickness	0,5 - 2,0 mm *

* Depending on material

2 Symbols



Warning of general danger



Read the Operating Instructions/Notes!



Risk of injury from sharp blade



Do not dispose of with domestic waste.



Machining rectangular workpieces



Machining round workpieces

3 Machine features

- [1-1] Edge length scale
- [1-2] Rotary knob
- [1-3] Edge length fine adjuster
- [1-4] Stop pin
- [1-5] Trimming fixture with blade
- [1-6] Handles
- [1-7] Internal stop

4 Intended use

The edge trimmer KP 65/2 is specifically designed for trimming plastic edge bands on rectangular and round workpieces.



The user is liable for improper or non-intended use.

5 Safety instructions



Warning! Read and observe all information and safety instructions. Ignoring warning notes and instructions may result in serious injuries from the sharp blade on the trimming fixture.

Keep all safety information and other instructions in a safe place for future reference.

6 Settings

6.1 Fitting the stop pin for rectangular workpieces [2]



The stop pin [1-4] is located in this position when the machine is delivered.

- ▶ Insert the stop pin [1-4] into the rear recess on the edge trimmer [2 A].
- ▶ Insert the rotary knob [1-2] into the opening above the stop pin [1-4] [2 B].
- ▶ Tighten the rotary knob [1-2] by turning clockwise [2 C].

Disassembly


Removal in reverse order.

6.2 Fitting the stop pin for round workpieces [3]

- ▶ Insert the stop pin [1-4] into the recess under the fine adjuster for the trimming length [1-3] [3 A].
- ▶ Insert the rotary knob [1-2] into the opening above the stop pin [1-4] [3 B].
- ▶ Tighten the rotary knob [1-2] by turning clockwise [3 C].
- ▶ Slacken the rotary knob [1-2] by turning anticlockwise half a revolution so that the fine adjuster for the edge length [1-3] moves freely [3 D].

Disassembly

Removal in reverse order.

 **Series production:** When machining several round workpieces with the same radius, the trimming fixture with blade [1-5] can be set to the same position for all edge bands.

- ▶ Edge band trimming process (see chapter 7.2).
- ▶ Tighten the rotary knob [1-2] before trimming the edge band.

The trimming fixture with blade [1-5] is now set and secured in the same position for all edge bands.

7 Working with the machine

7.1 Trimming edge bands on rectangular workpieces

- ▶ Fit stop pin [1-4] for square workpieces (see chapter 6.1).
- ▶ Slide the protruding edge band into the trimming fixture with blade [1-5] [4].
- ▶ Push the edge trimmer up to the stop pin [1-4] parallel with the workpiece [4].
- ▶ Push the handles [1-6] together and trim the edge band [5].



Caution, sharp blade! Risk of injury! Keep fingers well away from the blade on the trimming fixture [1-5].

7.2 Trimming edge bands on round workpieces

- ▶ Fit stop pin [1-4] for round workpieces (see chapter 6.2).
- ▶ Glue the edge band to the workpiece.
- ▶ Move the machine with the edge band away from the workpiece approx. 10 cm in front of the cutting point.
- ▶ Apply glue up to the cutting point and leave some space between the edge band and workpiece so that the edge band is not glued to the workpiece [6 A].
- ▶ Mark the cutting point on the edge band [6 B].
- ▶ Allow the protruding edge band to move over the stop pin [1-4] and slide into the trimming fixture with blade [1-5] [7].

- ▶ Push the edge trimmer from the front towards the workpiece up to the stop pin **[1-4]** until the glued edge band makes contact with the inner stop **[1-7]** **[7]**.
- ▶ Move the edge trimmer so that the mark is positioned approximately in the trimming fixture with blade **[1-5]**.
- ▶ The fine adjuster for the edge length **[1-3]** can be used to adjust the edge band with the marking more accurately **[8]**.
The edge length scale **[1-1]** indicates whether more or less of the edge band must be trimmed:
 - Clockwise rotation: shorter edge band, more of the edge band is trimmed -
 - Anticlockwise rotation: longer edge band, less of the edge band is trimmed +
- ▶ If the marking is located directly behind the blade on the trimming fixture **[1-5]**, push the handles **[1-6]** together and trim the edge band **[9]**.



Caution, sharp blade! Risk of injury! Keep fingers well away from the blade on the trimming fixture **[1-5]**.

- ▶ After trimming the workpiece, affix the edge band with adhesive to the workpiece using a hot air blower, for example.

8 Accessories

Always use accessories and consumable materials approved by Festool. See Festool catalogue or www.festool.com.

8.1 Trimming fixture with blade

The trimming fixture with blade **[1-5]** produces a clean, accurate cut.

- Always use sharp, undamaged blades.
- Replace blunt or damaged blades.

Changing blades **[10]**

- ▶ Slacken the screws using a cross-head screwdriver **[10-1]**.
- ▶ Remove the blade **[10-2]**.
- ▶ Keep the shims in position **[10-3]**.
- ▶ Place the blade **[10-2]** over the shims **[10-3]**.
- ▶ Tighten the screws using a cross-head screwdriver **[10-1]**.

9 Service and maintenance



Customer service and repair only through manufacturer or service workshops: Please find the nearest address at: www.festool.com/service



Use only original Festool spare parts!
Order No. at:
www.festool.com/service

10 Environment

Do not dispose of the device together with domestic waste! Dispose of machines, accessories and packaging at an environmentally responsible recycling centre. Observe the valid national regulations.

Information on REACH:
www.festool.com/reach

Notice d'utilisation d'origine

1 Caractéristiques techniques

Plaqueur de chant	KP 65/2
Hauteur de chant	18 - 65 mm *
Épaisseur de chant	0,5 - 2,0 mm *

* selon le matériau

2 Symboles



Avertissement de danger



Lire la notice / les instructions !



Risques de blessures dus à des lames tranchantes



Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères.



Usage de pièces à angle droit



Usage de pièces rondes

3 Composants de l'appareil

- [1-1] Échelle graduée longueur de chant
- [1-2] Molette
- [1-3] Réglage micrométrique longueur de chant
- [1-4] Axe de butée
- [1-5] Dispositif de coupe avec lame
- [1-6] Poignées
- [1-7] Butée intérieure

4 Utilisation en conformité avec les instructions

La plaqueuse de chant KP 65/2 est destinée à couper des bandes de chant en plastique sur des pièces à angle droit et rondes.



L'utilisateur est responsable des dommages provoqués par une utilisation non conforme.

5 Consignes de sécurité




Avertissement ! Lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Toute erreur ou non-respect des instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves par le dispositif de coupe avec lame tranchante.

Conserver toutes les consignes de sécurité et notices d'instructions pour une référence future.

6 Réglages

6.1 Montage de l'axe de butée pour les pièces à angle droit [2]

 L'axe de butée [1-4] se trouve dans cette position à la livraison.

- ▶ Introduire l'axe de butée [1-4] dans l'évidement arrière de la plaqueuse de chant [2 A].
- ▶ Placer la molette [1-2] dans l'orifice au-dessus de l'axe de butée [1-4]. [2 B].
- ▶ Serrer la molette [1-2] dans le sens des aiguilles d'une montre [2 C].

Démontage


Démontage dans l'ordre inverse du montage.

6.2 Montage de l'axe de butée pour les pièces rondes [3]

- ▶ Introduire l'axe de butée [1-4] dans l'évidement sur la partie inférieure du réglage micrométrique pour la longueur de chant [1-3] [3 A].
- ▶ Placer la molette [1-2] dans l'orifice au-dessus de l'axe de butée [1-4]. [3 B].
- ▶ Serrer la molette [1-2] dans le sens des aiguilles d'une montre [3 C].
- ▶ Desserrer la molette [1-2] par un demi-tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de sorte que le réglage micrométrique puisse être facilement déplacé pour la longueur de chant [1-3] [3 D].

Démontage

Démontage dans l'ordre inverse du montage.

 **Fabrication en série :** pour des pièces rondes du même rayon, il est possible de régler de façon identique la position du dispositif de coupe avec lame [1-5] pour toutes les bandes de chant.

- ▶ Opération "Coupe de la bande de chant" (voir chapitre 7.2).
- ▶ Serrer la molette [1-2] avant de couper la bande de chant.

La position du dispositif de coupe avec lame [1-5] est désormais réglée et fixée de la même façon pour toutes les autres bandes de chant.

7 Travail avec l'outil

7.1 Coupe de bande de chant sur des pièces à angle droit

- ▶ Montage de l'axe de butée [1-4] pour les pièces à angle droit (voir chapitre 6.1).
- ▶ Pousser la bande de chant dépassant entre les deux parties du dispositif de coupe avec lame [1-5] [4].
- ▶ Appuyer la plaqueuse de chant jusqu'à l'axe de butée [1-4] en parallèle sur la pièce [4].
- ▶ Appuyer les poignées [1-6] et couper la bande de chant [5].



Attention, lame tranchante ! Risques de blessures ! Ne pas mettre les doigts dans le dispositif de coupe avec lame [1-5].

7.2 Coupe de bande de chant sur des pièces rondes

- ▶ Montage de l'axe de butée [1-4] pour les pièces rondes (voir chapitre 6.2).
- ▶ Coller la bande de chant sur la pièce.
- ▶ Env. 10 cm avant l'emplacement de coupe, éloigner le dispositif avec la bande de chant de la pièce.
- ▶ Appliquer de la colle jusqu'à l'emplacement de coupe et laisser dépasser la bande de chant de la pièce afin que la bande de chant ne soit pas collée à la pièce [6 A].
- ▶ Marquer la bande de chant à l'emplacement de coupe [6 B].
- ▶ Faire dérouler la bande de chant dépassant sur l'axe de butée [1-4] et la pousser dans le dispositif de coupe avec lame [1-5] [7].
- ▶ Appuyer la plaqueuse de chant jusqu'à l'axe de butée [1-4] de l'avant sur la pièce et faire toucher la bande de chant déjà encollée sur la butée intérieure [1-7] [7].
- ▶ Placer la plaqueuse de chant de sorte que le marquage se situe environ entre les deux parties du dispositif de coupe avec lame [1-5].
- ▶ Le réglage micrométrique pour la longueur de chant [1-3] permet un ajustage précis de la bande de chant sur le marquage [8].
L'échelle graduée de la longueur de chant [1-1] affiche la longueur de coupe de la bande de chant :
- Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre : la bande de chant de-

vient plus courte, la coupe de la bande de chant est plus importante -

- Rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre : la bande de chant devient plus longue, la coupe de la bande de chant est moindre +
- ▶ Si le marquage se trouve exactement derrière la lame du dispositif de coupe [1-5], appuyer les poignées [1-6] et couper la bande de chant [9].



Attention, lame tranchante !
Risques de blessures ! Ne pas mettre les doigts dans le dispositif de coupe avec lame [1-5].

- ▶ Après la coupe, placer la bande de chant encollée par ex. avec un décapeur thermique sur la pièce.

8 Accessoires

N'utiliser que des accessoires et consommables homologués par Festool. Voir le catalogue Festool ou www.festool.com.

8.1 Dispositif de coupe avec lame

Le dispositif de coupe avec lame [1-5] permet une coupe précise et nette.

- Utiliser uniquement des lames non endommagées et tranchantes.
- Remplacer les lames émoussées ou endommagées.

Remplacement des lames [10]

- ▶ Desserrer les vis [10-1] avec un tournevis cruciforme.
- ▶ Retirer les lames [10-2] .
- ▶ Maintenir les plaquettes d'écartement [10-3] en position.

F KP 65/2

- ▶ Placer les lames [10-2] sur les plaquettes d'écartement [10-3].
- ▶ Serrer les vis [10-1] avec un tourne-vis cruciforme.

9 Entretien et maintenance



Seuls le fabricant et un atelier homologué sont habilités à effectuer **toute réparation ou service**. Les adresses à proximité sont disponibles sur :

www.festool.com/service



Utilisez uniquement des pièces de rechange Festool d'origine. Référence sur : www.festool.com/service

10 Environnement

Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères ! Éliminez l'appareil, les accessoires et les emballages de façon compatible avec l'environnement. Respectez les prescriptions nationales en vigueur.

Informations à propos de REACH :
www.festool.com/reach

Manual de instrucciones original

1 Datos técnicos

Cortadora de cantos KP 65/2

Altura del canto 18 - 65 mm *

Grosor del canto 0,5 - 2,0 mm *

* En función del material

2 Símbolos



Aviso de peligro general



Leer las instrucciones e indicaciones.



Peligro de lesiones causadas por la cuchilla afilada



No depositar en la basura doméstica.



Conformación de piezas de trabajo rectangulares



Conformación de piezas de trabajo redondas

3 Componentes

- [1-1] Escala de longitud de cantos
- [1-2] Botón giratorio
- [1-3] Ajuste fino de la longitud de cantos
- [1-4] Perno de tope
- [1-5] Dispositivo de corte con cuchilla
- [1-6] Empuñaduras
- [1-7] Tope interior

4 Uso conforme a lo previsto

La cortadora de cantos KP 65/2 está diseñada para cortar cintas cubrecantos de plástico sobre piezas rectangulares o redondas.



El usuario será responsable de cualquier utilización indebida.

5 Indicaciones de seguridad




Advertencia: Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.

Los errores producidos por el cumplimiento de las indicaciones de advertencia y las instrucciones pueden ocasionar lesiones graves causadas por el dispositivo de corte equipado con una cuchilla afilada.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.

6 Ajustes

6.1 Montaje del perno de tope para piezas de trabajo rectangulares [2]

 El perno de tope [1-4] viene en esta posición de fábrica.

- ▶ Introducir el perno de tope [1-4] en la entalladura posterior de la cortadora de cantos [2 A].
- ▶ Colocar el botón giratorio [1-2] en la abertura situada sobre el perno de tope [1-4] [2 B].
- ▶ Fijar el botón giratorio [1-2] en sentido horario [2 C].

Desmontaje


Desmontaje en el orden inverso.

6.2 Montaje del perno de tope para piezas de trabajo redondas [3]

- ▶ Introducir el perno de tope [1-4] en la entalladura situada en la parte inferior del ajuste fino de la longitud del canto [1-3] [3 A].
- ▶ Colocar el botón giratorio [1-2] en la abertura situada sobre el perno de tope [1-4] [3 B].
- ▶ Apretar el botón giratorio [1-2] en sentido horario [3 C].
- ▶ Volver a aflojar el botón giratorio [1-2] girándolo media vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj, de modo que el ajuste fino de la longitud del canto [1-3] se pueda mover fácilmente [3 D].

Desmontaje

Desmontaje en el orden inverso.

 **Producción en serie:** para trabajar con piezas redondas del mismo radio, se puede ajustar la misma posición del dispositivo de corte con cuchilla [1-5] para todas las cintas cubrecantos.

- ▶ Proceso de «Corte de cinta cubrecantos» (véase el capítulo 7.2).
- ▶ Apretar el botón giratorio [1-2] antes de cortar la cinta cubrecantos.

Ahora, la posición del dispositivo de corte con cuchilla [1-5] está ajustada y fijada para el resto de cintas cubrecantos.

7 Trabajo con la máquina

7.1 Corte de cinta cubrecantos en piezas de trabajo rectangulares

- ▶ Montar el perno de tope [1-4] para piezas rectangulares (véase el capítulo 6.1).
- ▶ Deslizar la cinta cubrecantos que sobresale entre el dispositivo de corte con cuchilla [1-5] [4].
- ▶ Presionar la cortadora de cantos hasta el perno de tope [1-4] en paralelo a la pieza de trabajo [4].
- ▶ Apretar las empuñaduras [1-6] y cortar la cinta cubrecantos [5].



Peligro: cuchilla afilada. ¡Riesgo de lesiones! No colocar los dedos entre el dispositivo de corte con cuchilla [1-5].

7.2 Corte de cinta cubrecantos en piezas de trabajo redondas

- ▶ Montar el perno de tope **[1-4]** para piezas redondas (véase el capítulo **6.2**).
- ▶ Encolar la cinta cubrecantos sobre la pieza de trabajo.
- ▶ Aprox. 10 cm antes de la zona de corte, retirar la herramienta con la cinta cubrecantos de la pieza de trabajo.
- ▶ Aplicar pegamento hasta la zona de corte y retirar la cinta cubrecantos de la pieza de trabajo para que no se pegue **[6 A]**.
- ▶ Marcar en la cinta cubrecantos la zona de corte **[6 B]**.
- ▶ Dejar correr la cinta cubrecantos que sobresale del perno de tope **[1-4]** y deslizarla entre el dispositivo de corte con cuchilla **[1-5] [7]**.
- ▶ Apretar desde delante la cortadora de cantos contra la pieza de trabajo hasta el perno de tope **[1-4]** y dejar que la cinta cubrecantos encolada llegue al tope interior **[1-7] [7]**.
- ▶ Colocar la cortadora de cantos de modo que la marca se encuentre aproximadamente entre el dispositivo de corte con cuchilla **[1-5]**.
- ▶ Mediante el ajuste fino de la longitud del canto **[1-3]**, se puede conseguir un ajuste preciso en la marca de la cinta cubrecantos **[8]**.

En la escala de la longitud de cantos **[1-1]** se aprecia si se corta más o menos la cinta cubrecantos:

- Giro en sentido horario: la cinta cubrecantos se acorta; se corta más cinta -
- Giro en sentido contrario a las agujas del reloj: la cinta cubrecantos se alarga; se corta menos cinta +
- ▶ Cuando la marca esté situada justo detrás de la cuchilla del dispositivo de corte **[1-5]**, apretar las empuñaduras **[1-6]** y cortar la cinta cubrecantos **[9]**.



Peligro: cuchilla afilada. ¡Riesgo de lesiones! No colocar los dedos entre el dispositivo de corte con cuchilla **[1-5]**.

- ▶ Después de cortar la cinta cubrecantos encolada, pegarla a la pieza de trabajo, por ejemplo, con un soplador de aire caliente.

8 Accesorios

Utilizar únicamente accesorios y material de consumo autorizados por Festool. Consulte el catálogo de Festool o www.festool.com.

8.1 Dispositivo de corte con cuchilla

El dispositivo de corte con cuchilla **[1-5]** permite realizar un corte preciso y limpio.

- Utilizar solo cuchillas que estén afiladas y no presenten daños.
- Cambiar las cuchillas dañadas o rotas.

Cambio de la cuchilla **[10]**

- ▶ Soltar los tornillos **[10-1]** con un destornillador de cruz.
- ▶ Retirar la cuchilla **[10-2]**.

- ▶ Mantener las hojas distanciadoras [10-3] en su posición.
- ▶ Colocar la cuchilla [10-2] sobre las hojas distanciadoras [10-3].
- ▶ Apretar los tornillos [10-1] con un destornillador de cruz.

9 Mantenimiento y cuidado



El **Servicio de atención al cliente y reparaciones** solo está disponible por parte del fabricante o de los talleres de reparación: encuentre la dirección más próxima a usted en:

www.festool.com/service



Utilice únicamente piezas de recambio Festool originales. Referencia en: www.festool.com/service

10 Medio ambiente

No deseche la herramienta junto con los residuos domésticos. Recicle las herramientas, accesorios y embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respete la normativa vigente del país.

Información sobre REACH:

www.festool.com/reach

Istruzioni per l'uso originali

1 Dati tecnici

Dispositivo di troncatura bordi	KP 65/2
--	----------------

Altezza bordo	18 - 65 mm *
---------------	--------------

Spessore bordo	0,5 - 2,0 mm *
----------------	----------------

* In base al materiale

2 Simboli



Avvertenza di pericolo generico



Leggere le istruzioni e le avvertenze!



Pericolo di lesioni dovuto alla lama affilata



Non smaltire tra i rifiuti domestici.



Lavorazione di pezzi ad angolo retto



Lavorazione di pezzi tondi

3 Elementi dell'utensile

- [1-1] Scala lunghezza bordi
- [1-2] La manopola
- [1-3] Regolazione di precisione lunghezza bordi
- [1-4] Perno di riscontro
- [1-5] Dispositivo di troncatura con lama
- [1-6] Impugnature
- [1-7] Riscontro interno

4 Utilizzo conforme

Il dispositivo di troncatura bordi KP 65/2 è destinato, quale uso conforme, alla troncatura di nastri per bordi in plastica su pezzi ad angolo retto e tondi.



Il proprietario risponde dei danni in caso di uso non appropriato dell'attrezzo.

5 Avvertenze per la sicurezza




Attenzione! Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni d'uso. La non corretta osservanza delle segnalazioni di pericolo e delle istruzioni per l'uso del dispositivo di troncatura può comportare ferimenti gravi dovuti alla lama affilata.

Conservate tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni d'uso per riferimenti futuri.

6 Impostazioni

6.1 Montaggio del perno di riscontro per pezzi ad angolo retto [2]

 Il perno di riscontro [1-4] si trova in questa posizione al momento della consegna.

- ▶ Introdurre il perno di riscontro [1-4] nell'incavo posteriore del dispositivo di troncatura bordi [2 A].
- ▶ Introdurre la manopola girevole [1-2] nell'apertura sopra il perno di riscontro [1-4] [2 B].
- ▶ Ruotare la manopola girevole [1-2] in senso orario [2 C].

Smontaggio


Lo smontaggio ha luogo effettuando le operazioni nella sequenza inversa.

6.2 Montaggio del perno di riscontro per pezzi tondi [3]

- ▶ Introdurre il perno di riscontro [1-4] nell'incavo sulla parte inferiore della regolazione di precisione per la lunghezza bordi [1-3] [3 A].
- ▶ Introdurre la manopola girevole [1-2] nell'apertura sopra il perno di riscontro [1-4] [3 B].
- ▶ Ruotare la manopola girevole [1-2] in senso orario [3 C].
- ▶ Bloccare nuovamente la manopola [1-2] ruotandola di mezzo giro in senso antiorario, in modo che la regolazione di precisione per la lunghezza bordi [1-3] possa essere mossa facilmente [3 D].

Smontaggio

Lo smontaggio ha luogo effettuando le operazioni nella sequenza inversa.

 **Produzione in serie:** in caso di pezzi tondi con lo stesso raggio, la posizione del dispositivo di troncatura con lama [1-5] può essere impostata uguale per tutti i nastri per bordi.

- ▶ Procedura "troncatura nastro per bordo" (vedere il capitolo 7.2).
- ▶ Stringere la manopola girevole [1-2] prima di troncare il nastro per bordi.

La posizione del dispositivo di troncatura con lama [1-5] è ora impostata e fissata allo stesso modo per tutti gli altri nastri per bordi.

7 Lavorare con il dispositivo

7.1 Troncatura di nastro per bordi su pezzi ad angolo retto

- ▶ Montare il perno di riscontro [1-4] per i pezzi ad angolo retto (vedere il capitolo 6.1).
- ▶ Spingere il nastro per bordi posizionato sopra tra il dispositivo di troncatura con lama [1-5] [4].
- ▶ Premere il dispositivo di troncatura per bordi fino al perno di riscontro [1-4] parallelamente al pezzo [4].
- ▶ Premere insieme le maniglie [1-6] e troncare il nastro per bordi [5].



Attenzione, lama affilata! Pericolo di lesioni! Non tenere le dita in mezzo al dispositivo di troncatura con lama [1-5].

7.2 Troncare il nastro per bordi su pezzi tondi

- ▶ Montare il perno di riscontro [1-4] per pezzi tondi (vedere il capitolo 6.2).
- ▶ Incollare il nastro per bordi al pezzo.
- ▶ A ca. 10 cm dal punto di taglio, spostare l'utensile con il nastro per bordi dal pezzo.
- ▶ Applicare la colla fino al punto di taglio e fare sporgere il nastro per bordi dal pezzo, in modo che il nastro per bordi non venga incollato al pezzo [6 A].
- ▶ Segnare il nastro per bordi nel punto di taglio [6 B].
- ▶ Fare passare il nastro per bordi sporgente sopra il perno di riscontro [1-4] e farlo scorrere in mezzo al dispositivo di troncatura con lama [1-5] [7].
- ▶ Premere il dispositivo di troncatura bordi fino al perno di riscontro [1-4] dalla parte anteriore sul pezzo e fare toccare il nastro per bordi già incollato sul riscontro interno [1-7] [7].
- ▶ Posizionare il dispositivo di troncatura bordi in modo tale che il contrassegno si trovi all'incirca in mezzo al dispositivo di troncatura con lama [1-5].
- ▶ Con la regolazione di precisione per la lunghezza bordi [1-3] è possibile eseguire una regolazione precisa del nastro per bordi sulla demarcazione [8].

Sulla scala della lunghezza bordi [1-1] è possibile leggere quanto viene tagliato dal nastro per bordi:

- Rotazione in senso orario: il nastro per bordi diventa più corto, si taglia più dal nastro per bordi-
- Rotazione in senso antiorario: il nastro per bordi diventa più lungo, si taglia meno dal nastro per bordi+
- ▶ Se la demarcazione si trova esattamente dietro la lama del dispositivo di troncatura [1-5], premere insieme le maniglie [1-6] e troncare il nastro per bordi [9].



Attenzione, lama affilata! Pericolo di lesioni! Non tenere le dita in mezzo al dispositivo di troncatura con lama [1-5].

- ▶ Dopo la troncatura, applicare il nastro per bordi sul pezzo con la colla stessa, aiutandosi ad es. con un termosoffiatore.

8 Accessori

Utilizzare esclusivamente accessori e materiale di consumo omologati da Festool. Consultare il catalogo Festool, oppure l'indirizzo www.festool.com.

8.1 Dispositivo di troncatura con lama

Il dispositivo di troncatura con lama [1-5] consente di eseguire un taglio preciso e pulito.

- Utilizzare solo lame affilate e prive di danneggiamenti.
- Sostituire le lame se non affilate o danneggiate.

Sostituzione della lama [10]

- ▶ Con un cacciavite a croce, allentare le viti [10-1].

I KP 65/2

- ▶ Rimuovere la lama [10-2].
- ▶ Mantenere in posizione le lamelle distanziatrici [10-3].
- ▶ Posizionare la lama [10-2] sopra le lamelle distanziatrici [10-3].
- ▶ Con un cacciavite a croce, avvitare le viti [10-1].

9 Manutenzione e cura



Servizio e riparazione solo da parte del costruttore o delle officine di servizio autorizzate. Le officine più vicine sono riportate di seguito:
www.festool.com/service



Utilizzare solo ricambi originali Festool! Cod. prodotto reperibile al sito:
www.festool.com/service

10 Ambiente

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici! Provvedere ad uno smaltimento ecologico degli utensili elettrici, degli accessori e degli imballaggi. Osservare le disposizioni nazionali in vigore.

Informazioni su REACH:
www.festool.com/reach

Originele gebruiksaanwijzing

1 Technische gegevens

Kantenbandsnijder	KP 65/2
Kanthoogte	18 - 65 mm *
Kantdikte	0,5 - 2,0 mm *

* Afhankelijk van het materiaal

2 Symbolen



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Handleiding/aanwijzingen lezen!



Risico van letsel door scherp mes



Niet met het huisvuil meegeven.



Bewerking rechthoekige werkstukken



Bewerking ronde werkstukken

3 Toestelelementen

- [1-1] Schaal kantlengte
- [1-2] Draaiknop
- [1-3] Fijnstelling kantlengte
- [1-4] Aanslagbout
- [1-5] Snij-inrichting met mes
- [1-6] Handgrepen
- [1-7] Binnenaanslag

4 Gebruik volgens de voorschriften

De kantenbandsnijder KP 65/2 is conform de bepalingen bestemd voor het afsnijden van kantenbanden van kunststof bij rechthoekige en ronde werkstukken.



De gebruiker is aansprakelijk bij gebruik dat niet volgens de voorschriften plaatsvindt.

5 Veiligheidsvoorschriften



Waarschuwing! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Wanneer men zich niet aan de waarschuwingen en aanwijzingen houdt, kan dit door de snij-inrichting met scherp mes tot ernstig letsel leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en handleidingen om ze later te kunnen raadplegen.

6 Instellingen

6.1 Montage van de aanslagbout voor rechthoekige werkstukken [2]



De aanslagbout [1-4] bevindt zich in afleverttoestand in deze stand.

- ▶ Aanslagbout [1-4] inbrengen in de achterste uitsparing van de kantenbandsnijder [2 A].
- ▶ Draaiknop [1-2] in de opening boven de aanslagbout [1-4] steken [2 B].
- ▶ Draaiknop [1-2] met de klok mee vastdraaien [2 C].

Demontage

Demontage in omgekeerde volgorde.

6.2 Montage van de aanslagbout voor ronde werkstukken [3]

- ▶ Aanslagbout [1-4] in de uitsparing aan de onderzijde van de fijninstelling voor de kantlengte [1-3] invoeren [3 A].
- ▶ Draaiknop [1-2] in de opening boven de aanslagbout [1-4] steken [3 B].
- ▶ Draaiknop [1-2] met de klok mee vastdraaien [3 C].
- ▶ Draaiknop [1-2] met een halve draai tegen de klok in weer loszetten, zodat de fijninstelling voor de kantlengte [1-3] gemakkelijk kan worden bevestigd [3 D].

Demontage

Demontage in omgekeerde volgorde.



Seriefabricage: Bij ronde werkstukken met dezelfde radius kan de stand van de snij-inrichting met mes [1-5] voor alle kantenbanden gelijk worden ingesteld.

- ▶ Werkwijze „kantenband afsnijden” (zie hoofdstuk 7.2).
- ▶ Draaiknop [1-2] vastdraaien voordat het kantenband wordt afgesneden.

De stand van de snij-inrichting met mes [1-5] is nu voor alle andere kantenbanden gelijk ingesteld en vastgezet.

7 Werken met het apparaat

7.1 Kantenband afsnijden bij rechthoekige werkstukken

- ▶ Aanslagbout [1-4] monteren voor rechthoekige werkstukken (zie hoofdstuk 6.1).
- ▶ De uitstekende kantenband tussen de snij-inrichting met mes [1-5] schuiven [4].
- ▶ De kantenbandsnijder tot aan de aanslagbout [1-4] parallel tegen het werkstuk drukken [4].
- ▶ De handgrepen [1-6] samendrukken en het kantenband afsnijden [5].



Voorzichtig, scherp mes! Gevaar voor letsel! Vingers niet tussen de snij-inrichting met mes [1-5] houden.

7.2 Kantenband afsnijden bij ronde werkstukken

- ▶ Aanslagbout **[1-4]** monteren voor ronde werkstukken (zie hoofdstuk **6.2**).
 - ▶ Kantenband op het werkstuk lijmen.
 - ▶ Ca. 10 cm voor de scheidslijn het apparaat met het kantenband van het werkstuk af bewegen.
 - ▶ Tot de scheidslijn lijm opbrengen en het kantenband van het werkstuk af laten staan, zodat het kantenband niet aan het werkstuk wordt verlijmd **[6 A]**.
 - ▶ Kantenband op de scheidslijn markeren **[6 B]**.
 - ▶ Het afstaande kantenband over de aanslagbout **[1-4]** laten lopen en tussen de snij-inrichting met mes **[1-5]** schuiven **[7]**.
 - ▶ De kantenbandsnijder tot aan de aanslagbout **[1-4]** van voren tegen het werkstuk drukken en het reeds verlijmd kantenband tegen de binnenaanslag **[1-7]** laten stoten **[7]**.
 - ▶ De kantenbandsnijder zo positioneren, dat de markering zich ongeveer tussen de snij-inrichting met mes **[1-5]** bevindt.
 - ▶ Met de fijninstelling voor de kantlengte **[1-3]** kan het kantenband precies op de markering worden afgesteld **[8]**.
- Op de schaal van de kantlengte **[1-1]** is duidelijk zichtbaar of meer of minder van de kantenband wordt afgesneden:

- Draaibeweging met de klok mee: Kantenband wordt korter, er wordt meer van het kantenband afgesneden -
 - Draaibeweging tegen de klok in: Kantenband wordt langer, er wordt minder van het kantenband afgesneden +
- ▶ Bevindt de markering zich precies achter het mes van de snij-inrichting **[1-5]**, de handgrepen **[1-6]** samendrukken en het kantenband afsnijden **[9]**.



Voorzichtig, scherp mes! Gevaar voor letsel! Vingers niet tussen de snij-inrichting met mes **[1-5]** houden.

- ▶ Na het afsnijden het ingelijmd kantenband bijv. met een föhn op het werkstuk aanbrengen.

8 Accessoires

Alleen door Festool toegelaten accessoires en verbruiksmateriaal gebruiken. Zie Festool-catalogus of www.festool.nl.

8.1 Snij-inrichting met mes

De snij-inrichting met mes **[1-5]** maakt een precieze en zuivere doorsnijding mogelijk.

- Alleen scherpe en onbeschadigde messen gebruiken.
- Stompe of beschadigde messen vervangen.

Mes vervangen **[10]**

- ▶ Met een kruiskopschroevendraaier de schroeven **[10-1]** losdraaien.
- ▶ Mes **[10-2]** verwijderen.

- ▶ Afstandsplaatjes **[10-3]** in positie houden.
- ▶ Mes **[10-2]** over de afstandsplaatjes **[10-3]** heen leggen.
- ▶ Met een kruiskopschroevendraaier de schroeven **[10-1]** vastdraaien.

9 Onderhoud en verzorging



Klantenservice en reparatie alleen door producent of servicewerkplaatsen: Dichtstbijzijnde adressen op: www.festool.com/service



Alleen originele Festool-reserveonderdelen gebruiken! Bestelnr. op: www.festool.com/service

10 Speciale gevaaromschrijving voor het milieu

Geef het apparaat niet met het huisvuil mee! Voer de apparaten, accessoires en verpakkingen op milieuvriendelijke wijze af! Neem de geldende nationale voorschriften in acht.

Informatie voor REACH:

www.festool.com/reach

Originalbruksanvisning

1 Tekniska data

Kantklipp	KP 65/2
Kanthöjd	18 - 65 mm *
Kanttjocklek	0,5 - 2,0 mm *

* Beroende på materialet

2 Symboler



Varning för allmän risk!



Läs bruksanvisningen/anvisningarna!



Risk för skador pga. vass kniv



Kasta inte i produkten i hushållssoporna.



Bearbetning av rätvinkliga arbetsobjekt



Bearbetning av runda arbetsobjekt

3 Maskindelar

- [1-1] Skala kantlängd
- [1-2] Vridknapp
- [1-3] Fininställning kantlängd
- [1-4] Anslagstapp
- [1-5] Kapanordning med kniv
- [1-6] Handtag
- [1-7] Inneranslag

4 Avsedd användning

Kantklippen KP 65/2 är avsedd för att kapa kantlister av plast på rätvinkliga och runda arbetsobjekt.



Vid felaktig användning ligger ansvaret på användaren.

5 Säkerhetsanvisningar



Varning! Läs och följ alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om man inte följer varningarna och anvisningarna, kan den vassa kniven förorsaka svåra skador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och bruksanvisningar för framtida bruk.

6 Inställningar

6.1 Montera anslagstapp för rätvinkliga arbetsobjekt [2]



Anslagstappen [1-4] sitter i detta läge vid köpet.

- För in anslagstappen [1-4] i kantklippens bakre ursparning [2 A].

- ▶ Stick in vridknappen [1-2] i öppningen ovanför anslagstappen [1-4] [2 B].
- ▶ Dra åt vridknappen [1-2] medurs [2 C].

Demontering


Demontera i omvänd ordning.

6.2 Montera anslagstappen för runda arbetsobjekt [3]

- ▶ För in anslagstappen [1-4] i ursparningen på undersidan av fininställningen för kantlängden [1-3] [3 A].
- ▶ Stick in vridknappen [1-2] i öppningen ovanför anslagstappen [1-4] [2 B].
- ▶ Dra åt vridknappen [1-2] medurs [2 C].
- ▶ Lossa vridknappen [1-2] igen ett halvt varv genom att vrida den ett halvt varv moturs, så att fjäderinställningen för kantlängden [1-3] lätt kan justeras [3 D].

Demontering

Demontera i omvänd ordning.

 **Serietillverkning:** Vid runda arbetsobjekt med samma radie kan kapanordningen med kniv [1-5] ställas in likadant för alla kantlister.

- ▶ Proceduren "Kapa kantlister" (se kapitel 7.2).
- ▶ Dra åt vridknappen [1-2] innan kantlisten klipps av.

Positionen för kapanordningen med kniv [1-5] är nu likadant inställd och fixerad för alla kantlister som ska klippas.

7 Arbeta med verktyget

7.1 Klippa kantlist på rätvinkliga arbetsobjekt

- ▶ Montera anslagstappen [1-4] för rätvinkliga arbetsobjekt (se kapitel 6.1).
- ▶ Skjut in den utstickande delen av kantlisten i kapanordningen med kniv [1-5] [4].
- ▶ Tryck kantklippen till anslagstappen [1-4] parallellt mot arbetsobjektet [4].
- ▶ Tryck ihop handtagen [1-6] och klipp av kantlisten [5].



Varning! Vass kniv! Risk för skador! Stick inte in fingrarna i kapanordningen med kniv [1-5].

7.2 Klippa kantlist på runda arbetsobjekt

- ▶ Montera anslagstappen [1-4] för runda arbetsobjekt (se kapitel 6.2).
- ▶ Limma på kantlisten på arbetsobjektet.
- ▶ Flytta bort apparaten med kantlisten ca 10 cm framför snittstället.
- ▶ Applicera lim ända fram till snittstället och låt kantlisten sticka upp från arbetsobjektet, så att kantlisten inte limmas fast på arbetsobjektet [6 A].
- ▶ Markera snittstället på kantlisten [6 B].
- ▶ Låt den utstickande kantlisten löpa över anslagstappen [1-4] och skjut in den i kapanordningen med kniv [1-5] [7].

- ▶ Tryck kantklippen till anslagstappen **[1-4]** framifrån mot arbetsobjektet och tryck fast den redan limmade kantlisten mot det inre anslaget **[1-7]** **[7]**.
- ▶ Placera kantklippen så, att markeringen ligger ungefär vid kapaordningen med kniv **[1-5]**.
- ▶ Med fininställningen för kantlängden **[1-3]** går det att exakt justera kantlisten efter markeringen **[8]**.
På skalan för kantlängden **[1-1]** ser man, om man behöver klippa av mer eller mindre av kantlisten:
 - Vrida medurs: kantlisten blir kortare, mer klipps av -
 - Vrida moturs: kantlisten blir längre, mindre klipps av +
- ▶ Om markeringen befinner sig precis bakom kapaordningens kniv **[1-5]**, tryck ihop handtagen **[1-6]** och klipp av kantlisten **[9]**.



Varning! Vass kniv! Risk för skador! Stick inte in fingrarna i kapaordningen med kniv **[1-5]**.

- ▶ Efter det att man klippt av den limförsedda kantlisten, fäster man den mot arbetsobjektet till exempel med hjälp av en varmluftspistol.

8 Tillbehör

Använd endast tillbehör och förbrukningsmaterial som godkänts av Festool. Se Festool-katalogen eller www.festool.com.

8.1 Kapaordning med kniv

Kapaordningen med kniv **[1-5]** ger ett exakt och rent snitt.

- Använd endast en vass och oskadad kniv.
- Byt ut kniven om den är slö eller skadad.

Byta kniv **[10]**

- ▶ Lossa skrivarna med en kryssmejsel **[10-1]**.
- ▶ Ta bort kniven **[10-2]**.
- ▶ Håll kvar distansbladet **[10-3]** i positionen.
- ▶ Lägg kniven **[10-2]** över distansbladet **[10-3]**.
- ▶ Dra åt skruvarna **[10-1]** med en kryssmejsel.

9 Underhåll och skötsel



Service och reparation ska endast utföras av tillverkaren eller serviceverkstäder. Se följande adress:
www.festool.com/service



Använd bara Festools originalreservdelar! Art.nr nedan:
www.festool.com/service

10 Miljö

Kasta inte apparaten i hushållssoporna! Lämna maskiner, tillbehör och förpackningar till återvinning. Följ gällande nationella föreskrifter.

Information om REACH:
www.festool.com/reach

Alkuperäiset käyttöohjeet

1 Tekniset tiedot

Reunanauhaleikkuri KP 65/2

Reunan korkeus 18 - 65 mm *

Reunanauhan vahvuus 0,5 - 2,0 mm *

* Riippuu materiaalista

2 Tunnukset



Varoitus yleisestä vaarasta



Lue ohjeet/huomautukset!



Terävä terä aiheuttaa loukkaantumisvaaran



Älä hävitä kotitalousjätteiden mukana.



Suorakulmaisten työkappaleiden työstö



Pyöreiden työkappaleiden työstö

3 Laitteen osat

- [1-1] Reunanauhan asteikko pituuden
- [1-2] Kiertonuppi
- [1-3] Reunanauhan pituuden hienosäädin
- [1-4] Vastetappi
- [1-5] Terällä varustettu katkaisulaite
- [1-6] Kahvat
- [1-7] Sisävaste

4 Määräystenmukainen käyttö

Reunanauhaleikkuri KP 65/2 on tarkoitettu suorakulmaisten ja pyöreiden työkappaleiden muovisten reunanauhojen leikkaamiseen.



Koneen käyttäjä vastaa määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

5 Turvaohjeet




Varoitus! Lue kaikki turva- ja käyttöohjeet. Terävällä terällä varustettu katkaisulaite voi aiheuttaa vakavia vammoja, jos siihen liittyviä varoituksia ja ohjeita ei noudateta.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

6 Säädöt

6.1 Vastetapin asennus suorakulmaisia työkappaleita varten [2]

 Vastetappi [1-4] on toimitustilassa tässä asennossa.

- ▶ Ohjaa vastetappi [1-4] reunanauhaleikkurin takaloveen [2 A].
- ▶ Työnnä kiertonuppi [1-2] aukkoon vastetapin [1-4] päälle [2 B].
- ▶ Kiristä kiertonuppi [1-2] myötöpäivään [2 C].

Irrotus


Irrotus päinvastaisessa järjestyksessä.

6.2 Vastetapin asennus pyöreitä työkappaleita varten [3]

- ▶ Ohjaa vastetappi [1-4] reunanauhan pituuden hienosäätimen alapuolella olevan loven [1-3] sisään [3 A].
- ▶ Työnnä kiertonuppi [1-2] aukkoon vastetapin [1-4] päälle [3 B].
- ▶ Kiristä kiertonuppi [1-2] myötöpäivään [3 C].
- ▶ Löysää kiertonuppia [1-2] jälleen puoli kierrosta vastapäivään, niin että reunanauhan pituuden hienosäädintä [1-3] voi liikuttaa kevyesti [3 D].

Irrotus

Irrotus päinvastaisessa järjestyksessä.

 **Sarjatuotanto:** Pyöreissä, säteeltään samankokoisissa työkappaleissa terällä varustetun katkaisulaitteen [1-5] asento voidaan säätää samaksi kaikille reunanauhoille.

- ▶ Toimenpide "reunanauhan katkaisu" (katso luku 7.2).
- ▶ Kiristä kiertonuppi [1-2] ennen kuin reunanauha katkaistaan.

Terällä varustetun katkaisulaitteen [1-5] asento on sitten säädetty ja lukittu samaksi kaikkia muitakin reunanauhoja varten.

7 Työskentely laitteen kanssa

7.1 Reunanauhan katkaisu suorakulmaisten työkappaleiden yhteydessä

- ▶ Asenna vastetappi [1-4] suorakulmaisia työkappaleita varten (katso luku 6.1).
- ▶ Työnnä ulkoneva reunanauha terällä varustetun katkaisulaitteen [1-5] väliin [4].
- ▶ Paina reunanauhaleikkuri vastetappiin [1-4] asti yhdensuuntaisesti työkappaletta vasten [4].
- ▶ Purista kahvat [1-6] yhteen ja katkaise reunanauha [5].



Varo terävää terää! Loukkaantumisvaara! Älä pidä sormia terällä varustetun katkaisulaitteen [1-5] välissä.

7.2 Reunanauhan katkaisu pyöreiden työkappaleiden yhteydessä

- ▶ Asenna vastetappi **[1-4]** pyöreitä työkappaleita varten (katso luku **6.2**).
- ▶ Liimaa reunanauha työkappaleeseen.
- ▶ Siirrä noin 10 cm verran leikkauskohdan edessä laitetta reunanauhan kanssa työkappaleesta pois päin.
- ▶ Levitä liimaa leikkauskohtaan asti ja pidä reunanauha irti työkappaleesta, jotta reunanauha ei tartu kiinni työkappaleeseen **[6 A]**.
- ▶ Merkitse reunanauha leikkauskohdasta **[6 B]**.
- ▶ Anna irrallaan olevan reunanauhan kulkea vastetappin **[1-4]** päältä ja työnnä terällä varustetun katkaisulaitteen **[1-5]** väliin **[7]**.
- ▶ Paina reunanauhaleikkuri edestä vastetappiin **[1-4]** asti työkappaleelta vasten ja työnnä sisävaste **[1-7]** ennestään liimattua reunanauhaa vasten **[7]**.
- ▶ Aseta reunanauhaleikkuri sellaiseen asentoon, että merkintä on suunnilleen terällä varustetun katkaisulaitteen **[1-5]** välissä.
- ▶ Reunanauhan pituuden hienosäätimellä **[1-3]** reunanauha voidaan säätää tarkasti merkinnän kohdalle **[8]**. Reunanauhan pituuden asteikosta **[1-1]** nähdään, leikataanko reunanauhasta enemmän vai vähemmän:

- Kääntö myötöpäivään: reunanauhasta tulee lyhyempi, reunanauhasta leikataan enemmän pois -
- Kääntö vastapäivään: reunanauhasta tulee pitempi, reunanauhasta leikataan vähemmän pois +
- ▶ Kun merkintä on täsmälleen katkaisulaitteen terän **[1-5]** takana, purista kahvat **[1-6]** yhteen ja katkaise reunanauha **[9]**.



Varo terävää terää! Loukkaantumisaara! Älä pidä sormia terällä varustetun katkaisulaitteen **[1-5]** välissä.

- ▶ Kiinnitä katkaisun jälkeen liimalla sivelty reunanauha esim. kuumailmapuhaltimen avulla työkappaleeseen.

8 Tarvikkeet

Käytä vain Festoolin hyväksymiä lisä- ja kulutustarvikkeita. Katso Festool-luettelo tai www.festool.com.

8.1 Terällä varustettu katkaisulaite

Terällä varustettu katkaisulaite **[1-5]** mahdollistaa tarkan ja siistin leikkuun.

- Käytä vain teräviä ja vaurioittomia teriä.
- Vaihda tylsyneet tai vaurioituneet terät.

Terän vaihto **[10]**

- ▶ Avaa ruuvit **[10-1]** ristikantaruuvitallalla.
- ▶ Ota terä **[10-2]** pois.
- ▶ Pidä välikelevy **[10-3]** paikallaan.
- ▶ Pane terä **[10-2]** välikelevyn **[10-3]** päälle.

- Kiristä ruuvit **[10-1]** ristikantaruuvitallalla.

9 Huolto ja hoito



Huolto ja korjaus vain valmistajan tehtaalla tai huolto-korjaamoissa: katso sinua lähinnä oleva osoite kohdasta: www.festool.com/service



Käytä vain alkuperäisiä Festool-va-raosia! Tilausnume-ro kohdassa: www.festool.com/service

10 Ympäristö

Älä hävitä laitetta talousjätteiden mukana! Toimita käytöstä poistetut laitteet, lisätarvikkeet ja pakkaukset ympäristöä säästävään kierrätykseen. Noudata maakohtaisia määräyksiä.

REACH:iin liittyvät tiedot: www.festool.com/reach

Original brugsanvisning

1 Tekniske data

Kantskærer	KP 65/2
Kanthøjde	18 - 65 mm *
Kanttykkelse	0,5 - 2,0 mm *

* Materialeafhængigt

2 Symboler



Advarsel om generel fare



Læs vejledning/anvisninger!



Fare for personskader på grund af skarp kniv



Må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



Bearbejdning af retvinklede emner



Bearbejdning af runde emner

3 Maskinelementer

- [1-1] Skala Kantlængde
- [1-2] Drejeknap
- [1-3] Finindstilling Kantlængde
- [1-4] Anslagsbolt
- [1-5] Kapanordning med kniv
- [1-6] Håndgreb
- [1-7] Indvendigt anslag

4 Bestemmelsesmæssig brug

Kantskæreren KP 65/2 er beregnet til kapning af kantbånd af kunststof på retvinklede og runde emner.



Ved ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse hæfter brugeren.

5 Sikkerhedsanvisninger



Advarsel! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Fejl ved overholdelse af advarsler og anvisninger kan medføre alvorlige personskader på grund af kapanordningen med dens skarpe kniv.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.

6 Indstillinger

6.1 Montering af anslagsbolt til retvinklede emner [2]



Anslagsboltens [1-4] befinder sig ved levering i denne position.

- ▶ Indfør anslagsbolten [1-4] i den bagste udsparring på kantskæreren [2 A].
- ▶ Sæt drejeknappen [1-2] ind i åbningen over anslagsbolten [1-4] [2 B].
- ▶ Spænd drejeknappen [1-2] med uret [2 C].

Afmontering


Afmontering i modsat rækkefølge.

6.2 Montering af anslagsbolt til runde emner [3]

- ▶ Indfør anslagsbolten [1-4] i udsparringen på under siden af finindstillingen til kantlængden [1-3] [3 A].
- ▶ Sæt drejeknappen [1-2] ind i åbningen over anslagsbolten [1-4] [3 B].
- ▶ Spænd drejeknappen [1-2] med uret [3 C].
- ▶ Løsn drejeknappen [1-2] igen med en halv omgang mod uret, så finindstillingen til kantlængden [1-3] er let at bevæge [3 D].

Afmontering

Afmontering i modsat rækkefølge.

-  **Serieproduktion:** Ved runde emner med samme radius kan positionen af kapanordningen med kniv [1-5] indstilles med det samme for alle kantbånd.
- ▶ Procedure "Kapning af kantbånd" (se kapitel 7.2).
 - ▶ Spænd drejeknappen [1-2], før kantbåndet kappes.

Positionen for kapanordningen med kniv [1-5] er nu indstillet og fikseret med det samme for alle efterfølgende kantbånd.

7 Arbejde med maskinen

7.1 Kapning af kantbånd på retvinklede emner

- ▶ Monter anslagsbolten [1-4] for retvinklede emner (se kapitel 6.1).
- ▶ Skub det overskydende kantbånd ind i kapanordningen med kniv [1-5] [4].
- ▶ Tryk kantskæreren indtil anslagsbolten [1-4] parallelt hen til emnet [4].
- ▶ Pres grebene [1-6] sammen, og kap kantbåndet [5].



Forsigtig, skarp kniv! Fare for kvæstelse! Hold ikke fingrene mellem kapanordningen med kniv [1-5].

7.2 Kapning af kantbånd på runde emner

- ▶ Monter anslagsbolten [1-4] for runde emner (se kapitel 6.2).
- ▶ Lim kantbånd på emnet.
- ▶ Ca. 10 cm før skærestedet skal apparatet med kantbåndet bevæges væk fra emnet.
- ▶ Påfør lim indtil skærestedet, og lad kantbåndet rage ud fra emnet, så kantbåndet ikke limes fast på emnet [6 A].
- ▶ Marker kantbåndet på skærestedet [6 B].
- ▶ Lad det udragende kantbånd løbe hen over anslagsbolten [1-4], og skub det igennem kapanordningen med kniv [1-5] [7].
- ▶ Tryk kantskæreren på emnet forfra indtil anslagsbolten [1-4], og lad det allerede pålimede kantbånd støde mod det indvendige anslag [1-7] [7].

- ▶ Positionér kantskæreren, så markeringen befinder sig omtrent imellem kapanordningen med kniv **[1-5]**.
- ▶ Med finindstillingen til kantlængden **[1-3]** kan der foretages en præcis justering af kantbåndet i forhold til markeringen **[8]**.
På skalaen for kantlængden **[1-1]** kan man se, om der skæres mere eller mindre af kantbåndet:
 - Hvis der drejes med uret: Kantbåndet bliver kortere, der skæres mere kantbånd af -
 - Hvis der drejes mod uret: Kantbåndet bliver længere, der skæres mindre kantbånd af -
- ▶ Hvis markeringen befinder sig lige bag kniven på kapanordningen **[1-5]**, skal grebene **[1-6]** presses sammen og kantbåndet kappes **[9]**.



Forsigtig, skarp kniv! Fare for kvæstelse! Hold ikke fingrene mellem kapanordningen med kniv **[1-5]**.

- ▶ Efter kapning skal kantbåndet, som har fået påført lim, anbringes på emnet, f.eks. med en varmluftsblæser.

8 Tilbehør

Anvend kun Festool godkendt tilbehør og forbrugsmateriale. Se Festool-kataloget eller www.festool.com.

8.1 Kapanordning med kniv

Kapanordningen med kniv **[1-5]** muliggør et præcist og rent snit.

- Anvend kun skarpe og ubeskadigede knive.
- Udskift sløve eller beskadigede knive.

Udskiftning af kniv **[10]**

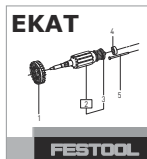
- ▶ Løsn skruerne **[10-1]** med en stjerneskruetrækker.
- ▶ Fjern kniven **[10-2]**.
- ▶ Lad afstandsskiven **[10-3]** blive siddende.
- ▶ Læg kniven **[10-2]** på afstandsskiven **[10-3]**.
- ▶ Spænd skruerne **[10-1]** med en stjerneskruetrækker.

9 Vedligeholdelse og pleje



Kundeservice og reparationer må kun udføres af producenten eller serviceværksteder:

Nærmeste adresse finder De på: www.festool.com/service



Brug kun originale Festool-reservedele! Best.-nr. finder De på: www.festool.com/service

10 Miljø

Maskinen må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald! Maskiner, tilbehør og emballage skal afleveres på en genbrugsstation! Overhold de gældende nationale regler.

Informationer om REACH: www.festo-ol.com/reach

Originalbruksanvisning

1 Tekniske data

Kantbåndkutter	KP 65/2
Kanthøyde	18 - 65 mm *
Kanttykkelse	0,5 - 2,0 mm *

* materialavhengig

2 Symboler



Advarsel mot generell fare



Anvisning/les merknader!



Fare for skade på grunn av
skarp kniv



Må ikke kastes i husholdningsavfallet.



Bearbeiding av rettvinklede
emner



Bearbeiding av runde
emner

3 Apparatets deler

- [1-1] Skala kantlengde
- [1-2] Bryter
- [1-3] Fininnstilling kantlengde
- [1-4] Stoppbolter
- [1-5] Kutteinnretning med kniver
- [1-6] Håndtak
- [1-7] Innvendig anslag

4 Riktig bruk

Kantbåndkutteren KP 65/2 er forskriftsmessig beregnet brukt til kapping av kantbånd i plast på rettvinklede og runde emner.



Ved ikke-forskriftsmessig bruk bærer brukeren ansvaret.

5 Sikkerhetsregler



Advarsel! Les alle sikkerhetsmerknader og anvisninger. Hvis du ikke følger advarslene og anvisningene, kan kutteinnretningen med skarpe kniver føre til alvorlige skader.

Oppbevar alle sikkerhetsmerknader og anvisninger for fremtidig bruk.

6 Innstillinger

6.1 Montering av stoppbolt for rett- vinklede emner [2]



Stoppbolten [1-4] er plassert i denne posisjonen i leveringstilstand.

- ▶ Skyv inn stoppbolten **[1-4]** i den bakre utsparingen på kantkutteren **[2 A]**.
- ▶ Sett bryteren **[1-2]** inn i åpningen over stoppbolten **[1-4][2 B]**.
- ▶ Trekk til bryteren **[1-2]** med klokkeviseren **[2 C]**.

Demontering

Demontering utføres i omvendt rekkefølge.

6.2 Montering av stoppbolt for runde emner [3]

- ▶ Skyv stoppbolten **[1-4]** inn i utsparingen på undersiden av fininnstillingen for kantlengden **[1-3] [3 A]**.
- ▶ Sett bryteren **[1-2]** inn i åpningen over stoppbolten **[1-4][3 B]**.
- ▶ Trekk til bryteren **[1-2]** med klokkeviseren **[3 C]**.
- ▶ Løsne bryteren **[1-2]** med en halv omdreining mot klokkeviseren igjen, slik at fininnstillingen for kantlengden **[1-3]** lett kan beveges **[3 D]**.

Demontering

Demontering utføres i omvendt rekkefølge.



Serieproduksjon: På runde emner med samme radius kan posisjonen til kutteinnretningen med kniver **[1-5]** stilles inn likt for alle kantbånd.

- ▶ Fremgangsmåte "Kutte kantbånd" (se kapittel **7.2**).
- ▶ Trekk til bryteren **[1-2]** før kantbåndet kuttet.

*Posisjonen av kutteinnretningen med kniver **[1-5]** er nå stilt inn likt for alle kantbånd og festet.*

7 Arbeide med apparatet

7.1 Kutte kantbånd på rettvinklede emner

- ▶ Monter stoppbolten **[1-4]** for rettvinklede emner (se kapittel **6.1**).
- ▶ Skyv enden på kantbåndet som er til overs, inn mellom kutteinnretningen med kniver **[1-5] [4]**.
- ▶ Trykk kantkutteren parallelt mot emnet helt mot stoppbolten **[1-4] [4]**.
- ▶ Trykk håndtakene **[1-6]** sammen og kutt kantbåndet **[5]**.



Forsiktig, skarpe kniver! Fare for ulykker! Hold ikke fingrene mellom kutteinnretningen med kniver **[1-5]**.

7.2 Kutte kantbånd på runde emner

- ▶ Monter stoppbolten [1-4] for runde emner (se kapittel 6.2).
- ▶ Lim kantbåndet til emnet.
- ▶ Beveg maskinen med kantbåndet bort fra emnet ca. 10 cm før kutt-punktet.
- ▶ Påfør lim helt til kutt-punktet, men hold kantbåndet ut fra emnet, slik at kantbåndet ikke limes fast til emnet [6 A].
- ▶ Marker kutt-punktet på kantbåndet [6 B].
- ▶ Før kantbåndet rundt stoppbolten [1-4] og skyv enden på kantbåndet gjennom kutteinnretningen med kniver [1-5] [7].
- ▶ Press kantkutteren forfra mot emnet helt til stoppbolten [1-4] og la det allerede fastlimte kantbåndet støte mot det innvendige anslaget [1-7] [7].
- ▶ Plasser kantkutteren slik at markeringen befinner seg mellom kutteinnretningen med kniver [1-5].
- ▶ Med fininnstillingen for kantlengde [1-3] kan du justere kantbåndet mer nøyaktig etter markeringen [8]. På skalaen for kantlengde [1-1] kan du se om mer eller mindre kantbånd skal kuttes:
- Dreie med klokkeviseren: Kantbåndet blir kortere, mer av kantbåndet kuttes av -
- Dreie mot klokkeviseren: Kantbåndet blir lengre, mindre av kantbåndet kuttes av +

- ▶ Hvis markeringen befinner seg nøyaktig bak knivene i kutteinnretningen [1-5], trykk sammen håndtakene [1-6] og kutt kantbåndet [9].



Forsiktig, skarpe kniver! Fare for ulykker! Hold ikke fingrene mellom kutteinnretningen med kniver [1-5].

- ▶ Etter kuttingen må du feste kantbåndet med limet på emnet med f.eks. en varmluftpistol.

8 Tilbehør

Bruk bare tilbehør og forbruksmateriale som er godkjent av Festool. Se Festool-katalogen eller www.festool.com.

8.1 Kutteinnretning med kniver

Kutteinnretningen med kniver [1-5] gjør det enkelt å kutte nøyaktig og rent.

- Bruk kun skarpe og skadefrie kniver.
- Bytt ut sløve eller skadde kniver.

Bytte kniv[10]

- ▶ Løsne skruen [10-1] med et stjerneskrudjern.
- ▶ Fjern knivene [10-2].
- ▶ La avstandsbladet [10-3] bli i posisjon.
- ▶ Legg knivene [10-2] over avstandsbladene [10-3].
- ▶ Trekk til skruene [10-1] med et stjerneskrudjern.

9 Vedlikehold og pleie



Kundeservice og reparasjoner skal kun utføres av produsenten eller serviceverksteder: Du finner nærmeste adresse under: www.festool.com/service



Bruk kun originale Festool-reservedeler! Best.nr. finner du under: www.festool.com/service

10 Miljø

Kast aldri apparatet i husholdningsavfallet! Returner apparat, tilbehør og emballasje til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg. Følg bestemmelsene som gjelder i ditt land.

Informasjon om REACH: www.festool.com/reach

Manual de instruções original

1 Dados técnicos

Aparelho de chanfrar arestas KP 65/2

Altura das arestas 18 - 65 mm *

Espessura das arestas 0,5 - 2,0 mm *

* dependente do material

2 Símbolos



Advertência de perigo geral



Ler as instruções/indicações!



Perigo de ferimentos devido a lâmina afiada



Não deite no lixo doméstico.



Processamento de peças em esquadria



Processamento de peças redondas

3 Componentes da ferramenta

- [1-1] Escala do comprimento da aresta
- [1-2] Botão giratório
- [1-3] Ajuste de precisão do comprimento da aresta
- [1-4] Perno de batente
- [1-5] Dispositivo de chanfrar com lâmina
- [1-6] Punhos
- [1-7] Batente interior

4 Utilização conforme as disposições

De acordo com as disposições, o aparelho de chanfrar arestas KP 65/2 está previsto para chanfrar rebordos de plástico em peças em esquadria e redondas.



Em caso de utilização incorrecta, a responsabilidade é do utilizador.

5 Indicações de segurança




Advertência! Leia todas as indicações de segurança e instruções. A não observação das indicações de advertência e instruções pode dar origem a ferimentos graves devido ao dispositivo de chanfrar com lâmina afiada.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para que possam ser utilizadas no futuro.

6 Ajustes

6.1 Montagem do perno de batente para peças em esquadria [2]

 O perno de batente [1-4], no estado de fornecimento, encontra-se nesta posição.

- ▶ Inserir o perno de batente [1-4] na abertura traseira do aparelho de chanfrar arestas [2 A].
- ▶ Inserir o botão giratório [1-2] na abertura sobre o perno de batente [1-4] [2 B].
- ▶ Apertar o botão giratório [1-2] no sentido dos ponteiros do relógio [2 C].

Desmontagem


Desmontagem na sequência inversa.

6.2 Montagem do perno de batente para peças redondas [3]

- ▶ Inserir o perno de batente [1-4] na abertura na parte inferior do ajuste de precisão para o comprimento da aresta [1-3][3 A].
- ▶ Inserir o botão giratório [1-2] na abertura sobre o perno de batente [1-4] [3 B].
- ▶ Apertar o botão giratório [1-2] no sentido dos ponteiros do relógio [3 C].
- ▶ Voltar a soltar o botão giratório [1-2] meia volta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, de forma a que o ajuste de precisão para o comprimento da aresta [1-3] se deixe mover ligeiramente [3 D].

Desmontagem

Desmontagem na sequência inversa.

 **Produção em série:** para peças redondas com o mesmo raio, a posição do dispositivo de chanfrar com lâmina [1-5] pode ser ajustada de igual forma para todos os rebordos de arestas.

- ▶ Procedimento "Chanfrar rebordo de aresta" (consultar Capítulo 7.2).
- ▶ Apertar o botão giratório [1-2] antes de o rebordo ser chanfrado.

A posição do dispositivo de chanfrar com lâmina [1-5] está agora ajustado e fixado de igual forma para todos os outros rebordos de aresta.

7 Trabalhar com a ferramenta

7.1 Chanfrar o rebordo da aresta em peças em esquadria

- ▶ Montar o perno de batente [1-4] para peças em esquadria (consultar Capítulo 6.1).
- ▶ Empurrar o rebordo da aresta sobressaliente por entre o dispositivo de chanfrar com lâmina [1-5][4].
- ▶ Pressionar o aparelho de chanfrar arestas até ao perno de batente [1-4], paralelamente à peça [4].
- ▶ Apertar os punhos [1-6] e chanfrar o rebordo da aresta [5].



Cuidado, lâmina afiada! Perigo de ferimento! Não manter os dedos entre o dispositivo de chanfrar com lâmina [1-5].

7.2 Chanfrar o rebordo da aresta em peças redondas

- ▶ Montar o perno de batente [1-4] para peças redondas (consultar Capítulo 6.2).
- ▶ Colar o rebordo da aresta na peça.
- ▶ Aprox. 10 cm antes do local de corte, afastar a ferramenta com o rebordo para fora da peça.
- ▶ Aplicar cola até ao local de corte e manter o rebordo da aresta afastado da peça, para que o rebordo da aresta não seja colado à peça [6 A].
- ▶ Marcar o rebordo da aresta no local de corte [6 B].
- ▶ Deixar correr o rebordo da aresta saliente sobre o perno de batente [1-4] e empurrar entre o dispositivo de chanfrar com lâmina [1-5][7].
- ▶ Pressionar o aparelho de chanfrar arestas, pelo lado da frente contra a peça, até ao perno de batente [1-4] e deixar encostar o rebordo da aresta já colado no batente interior [1-7][7].
- ▶ Posicionar o aparelho de chanfrar arestas, de forma a que a marcação se encontre sensivelmente entre o dispositivo de chanfrar com lâmina [1-5].
- ▶ Com o ajuste de precisão para o comprimento da aresta [1-3] é possível realizar um ajuste exacto do rebordo da aresta à marcação [8].

Na escala do comprimento da aresta [1-1] é possível ver se é separado mais ou menos do rebordo da aresta:

- Rotação no sentido dos ponteiros do relógio: o rebordo da aresta fica mais

curto, é separado mais do rebordo da aresta -

- Rotação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio: o rebordo da aresta fica mais longo, é separado menos do rebordo da aresta +
- ▶ Se a marcação estiver exactamente atrás da lâmina do dispositivo de chanfrar [1-5], apertar os punhos [1-6] e chanfrar o rebordo da aresta [9].



Cuidado, lâmina afiada! Perigo de ferimento! Não manter os dedos entre o dispositivo de chanfrar com lâmina [1-5].

- ▶ Após chanfrar, aplicar o rebordo da aresta com cola na peça, p. ex., utilizando uma pistola de ar quente.

8 Acessórios

Utilizar apenas acessórios e materiais de desgaste aprovados pela Festool. Consultar o catálogo Festool ou www.festool.com.

8.1 Dispositivo de chanfrar com lâmina

O dispositivo de chanfrar com lâmina [1-5] permite um corte preciso e limpo.

- Utilizar apenas lâminas afiadas e intactas.
- Substituir as lâminas rombas ou danificadas.

Substituir lâmina [10]

- ▶ Soltar os parafusos [10-1] com uma chave Philips.
- ▶ Retirar a lâmina [10-2].
- ▶ Manter os espaçadores [10-3] na posição.

P KP 65/2

- ▶ Colocar a lâmina [10-2] sobre os espaçadores [10-3].
- ▶ Apertar os parafusos [10-1] com uma chave Philips.

9 Manutenção e conservação



**Serviço Após-ven-
da e Reparação** ape-
nas através do fabri-
cante ou das ofici-
nas de serviço:
endereço mais pró-
ximo em: [www.fes-
tool.com/service](http://www.fes-
tool.com/service)



Utilizar apenas pe-
ças sobresselentes
originais da Festool!
Referência em:
[www.festool.com/
service](http://www.festool.com/
service)

10 Meio ambiente

**Não deite a ferramenta no lixo domésti-
co!** Encaminhe as ferramentas, acessó-
rios e embalagens para um reaproveita-
mento ecológico. Observe as regula-
mentações nacionais em vigor.

Informações sobre REACH:

www.festool.com/reach

Оригинальное руководство по эксплуатации

1 Технические данные

Торцевой подрезатель	KP 65/2
Высота кромочного материала	18 - 65 мм *
Толщина кромочного материала	0,5 - 2,0 мм *

* в зависимости от материала

2 Символы



Предупреждение об общей опасности



Соблюдайте руководство по эксплуатации/ указания!



Опасность травмирования острым ножом



Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами!



Обработка прямоугольных заготовок



Обработка круглых заготовок

3 Составные части инструмента

- [1-1] Шкала длины кромки
- [1-2] Винт-барашек
- [1-3] Система точной регулировки длины кромок
- [1-4] Упорный болт
- [1-5] Гильотинная система обрезки кромки
- [1-6] Рукоятки
- [1-7] Внутренний упор

4 Применение по назначению

Торцевой подрезатель KP 65/2 предназначен для снятия торцевых свесов пластиковых кромочных лент на прямоугольных и круглых заготовках.



Ответственность за использование не по назначению несёт пользователь.



Инструмент сконструирован для профессионального применения.

5 Указания по технике безопасности




Предупреждение! Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Неточное соблюдение инструкций и предупреждений может привести к тяжёлому травмированию острым ножом гильотинной системы.

Сохраняйте все указания по технике безопасности и руководства для будущего применения.

6 Настройки

6.1 Монтаж упорного болта для прямоугольных заготовок [2]

 Упорный болт [1-4] на момент поставки находится в этом положении.

- ▶ Вставьте упорный болт [1-4] в нижнюю выемку торцевого подрезателя кромки [2 A].
- ▶ Вставьте винт-барашек [1-2] в отверстие над упорным болтом [1-4] [2 B].
- ▶ Затяните винт-барашек [1-2] по часовой стрелке [2 C].

Демонтаж


Демонтаж выполняется в обратной последовательности.

6.2 Монтаж упорного болта для круглых заготовок [3]

- ▶ Вставьте упорный болт [1-4] в выемку с нижней стороны системы точной регулировки длины кромки [1-3] [3 A].
- ▶ Вставьте винт-барашек [1-2] в отверстие над упорным болтом [1-4] [3 B].
- ▶ Затяните винт-барашек [1-2] по часовой стрелке [3 C].
- ▶ Снова ослабьте винт-барашек [1-2], повернув его на пол-оборота против часовой стрелки, чтобы система точной регулировки длины кромки [1-3] легко двигалась [3 D].

Демонтаж

Демонтаж выполняется в обратной последовательности.

 **Серийное производство:** Для всех кромочных лент на круглых заготовках с одинаковым радиусом можно устанавливать одинаковое положение ножа гильотинной системы [1-5].

- ▶ Процесс «Подрезание свеса кромочной ленты» (см. гл. 7.2).
- ▶ Перед отрезанием кромочной ленты затяните винт-барашек [1-2].

Теперь положение ножа [1-5] гильотинной системы одинаково установлено и зафиксировано для всех других кромочных лент.

7 Работа с инструментом

7.1 Подрезание свеса кромочной ленты на прямоугольных заготовках

- ▶ Установите упорный болт [1-4] для прямоугольных заготовок (см. гл. 6.1).
- ▶ Вставьте выступающую кромочную ленту в гильотинную систему с ножом [1-5] [4].
- ▶ Прижмите торцевой подрезатель к заготовке параллельно ей до упорного болта [1-4] [4].
- ▶ Сожмите рукоятки [1-6] и отрежьте кромочную ленту [5].



Осторожно! Острый нож!
Опасность травмирования!
Не суйте пальцы в гильотинную систему [1-5].

7.2 Подрезание свеса кромочной ленты на круглых заготовках

- ▶ Установите упорный болт [1-4] для круглых заготовок (см. гл. 6.2).
 - ▶ Приклейте кромочную ленту к заготовке.
 - ▶ Приблизительно за 10 см до места отрезания отведите инструмент с кромочной лентой от заготовки.
 - ▶ Нанесите клей до места отрезания и отведите кромочную ленту от заготовки, чтобы они не склеились. [6 A].
 - ▶ Отметьте кромочную ленту на месте отрезания [6 B].
 - ▶ Оставьте выступающую кромочную ленту над упорным болтом [1-4] и введите в гильотинную систему [1-5] [7].
 - ▶ Прижмите торцевой подрезатель до упорного болта [1-4] к заготовке спереди, так чтобы кромочная лента с нанесённым клеем коснулась внутреннего упора [1-7] [7].
 - ▶ Установите торцевой подрезатель кромки таким образом, чтобы метка находилась в зоне гильотинной системы [1-5].
 - ▶ С помощью системы точной регулировки длины кромки [1-3] можно выполнить точное выравнивание кромочной ленты по метке [8].
- На шкале длины кромки [1-1] видно, сколько отрезается ленты - больше или меньше:

- Вращение по часовой стрелке: увеличивается отрезаемый свес кромочной ленты -
- Вращение против часовой стрелки: уменьшается отрезаемый свес кромочной ленты +
- ▶ Когда метка встанет точно под ножом гильотинной системы [1-5], сожмите рукоятки [1-6] и отрежьте свес кромочной ленты [9].



Осторожно! Острый нож!
Опасность травмирования!
Не суйте пальцы в гильотинную систему [1-5].

- ▶ После отрезания приклейте смазанную клеем кромочную ленту к заготовке, используя промышленный фен.

8 Оснастка

Используйте только допущенные Festool оснастку и расходные материалы. См. каталог Festool или сайт www.festool.ru

8.1 Гильотинная система

Гильотинная система [1-5] выполняет точный и чистый рез.

- Используйте только острые и неповреждённые ножи.
- Заменяйте тупые или повреждённые ножи.

Замена ножей [10]

- ▶ Ослабьте винты [10-1] с помощью крестовой отвёртки.
- ▶ Снимите ножи [10-2].
- ▶ Оставьте дистанционные пластинки [10-3] на месте.

- ▶ Положите ножи [10-2] поверх дистанционных пластинок [10-3].
- ▶ Затяните винты [10-1] крестовой отвёрткой.

9 Обслуживание и уход



Сервисное обслуживание и ремонт только через фирму-изготовителя или в наших сервисных мастерских: адрес ближайшей мастерской см. на www.festool.com/service



Используйте только оригинальные запасные части Festool! № для заказа на: www.festool.com/service

10 Опасность для окружающей среды

Не выбрасывайте изделие вместе с бытовыми отходами! Обеспечьте безопасную для окружающей среды утилизацию изделий, оснастки и упаковки. Соблюдайте действующие национальные предписания.

Информация по директиве REACH:
www.festool.com/reach

Originální návod k použití

1 Technické údaje

Kapovačka na hrany	KP 65/2
Výška hrany	18 - 65 mm *
Tloušťka hrany	0,5 - 2,0 mm *

* v závislosti na materiálu

2 Symboly



Varování před všeobecným nebezpečím



Přečtěte si návod/pokyny!



Nebezpečí poranění ostrým nožem



Nedávejte do domovního odpadu.



Použití obrobků u pravoúhlých



Použití u kruhových obrobků

3 Jednotlivé součásti

- [1-1] Stupnice délky hrany
- [1-2] Fixační šroub
- [1-3] Jemné nastavení délky hrany
- [1-4] Dorazový čep
- [1-5] Kapovací zařízení s nožem
- [1-6] Rukojeti
- [1-7] Vnitřní doraz

4 Účel použití

Kapovačka na hrany KP 65/2 je určena k užití páskových hran z plastu u pravoúhlých a kruhových obrobků.



Při použití v rozporu s určeným účelem přebírá odpovědnost uživatel.

5 Bezpečnostní pokyny



Výstraha! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržování varovných upozornění a instrukcí může způsobit těžká poranění kapovacím zařízením s ostrým nožem.

Všechny bezpečnostní pokyny a návody uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.

6 Nastavení

6.1 Montáž dorazového čepu pro pravoúhlé obrobky [2]



Dorazový čep [1-4] je při dodání v této poloze.

- ▶ Dorazový čep [1-4] zasuňte do zadního výřezu kapovačky [2 A].
- ▶ Otočný knoflík [1-2] nasadte do otvoru nad dorazovým čepem [1-4] [2 B].
- ▶ Utáhněte otočný knoflík [1-2] ve směru hodinových ručiček [2 C].

Demontáž

Demontáž v obráceném pořadí.

6.2 Montáž dorazového čepu pro kruhové obrobky [3]

- ▶ Dorazový čep [1-4] zasuňte do výřezu na spodní straně jemného nastavení délky hrany [1-3] [3 A].
- ▶ Otočný knoflík [1-2] nasadte do otvoru nad dorazovým čepem [1-4] [3 B].
- ▶ Utáhněte otočný knoflík [1-2] ve směru hodinových ručiček [3 C].
- ▶ Znovu povolte otočný knoflík [1-2] o půl otáčky proti směru hodinových ručiček, aby se dalo jemným nastavením délky hrany [1-3] lehce pohybovat [3 D].

Demontáž

Demontáž v obráceném pořadí.



Sériová výroba: U kruhových obrobků se stejným poloměrem lze polohu kapovacího zařízení s nožem [1-5] nastavit stejně pro všechny páskové hrany.

- ▶ Postup „Uříznutí páskové hrany“ (viz kapitola 7.2).
- ▶ Před uříznutím páskové hrany utáhněte otočný knoflík [1-2].

Poloha kapovacího zařízení s nožem [1-5] je nyní nastavená stejně pro všechny další páskové hrany a zafixovaná.

7 Práce s nářadím

7.1 Uříznutí páskové hrany u pravoúhlých obrobků

- ▶ Namontujte dorazový čep [1-4] pro pravoúhlé obrobky (viz kapitola 6.1).
- ▶ Přechýlíte páskovou hranu zasuňte mezi kapovací zařízení s nožem [1-5] [4].
- ▶ Kapovačku přitlačte až k dorazovému čepu [1-4] rovnoběžně k obrobku [4].
- ▶ Stiskněte k sobě rukojeti [1-6] a uřízněte páskovou hranu [5].



Pozor, ostrý nůž! Nebezpečí poranění! Nedávejte prsty mezi kapovací zařízení s nožem [1-5].

7.2 Uříznutí páskové hrany u kruhových obrobků

- ▶ Namontujte dorazový čep [1-4] pro kruhové obrobky (viz kapitola 6.2).
- ▶ Nalepte na obrobek páskovou hranu.
- ▶ Cca 10 cm před místem řezu posuňte nářadí s páskovou hranou směrem od obrobku.
- ▶ Naneste lepidlo až k místu řezu a nechte páskovou hranu odstávat od obrobku, aby se pásková hrana nepřilepila k obrobku [6 A].
- ▶ Označte páskovou hranu v místě řezu [6 B].
- ▶ Vedte odstávající páskovou hranu přes dorazový čep [1-4] a zasuňte ji mezi kapovací zařízení s nožem [1-5] [7].
- ▶ Kapovačku přitlačte zepředu až k dorazovému čepu [1-4] k obrobku a již přilepenou páskovou hranu nechte narazit na vnitřní doraz [1-7] [7].
- ▶ Kapovačku umístěte tak, aby se značka nacházela přibližně mezi kapovacím zařízením s nožem [1-5].
- ▶ Pomocí jemného nastavení délky hrany [1-3] lze provést přesné nastavení páskové hrany podle značky [8]. Na stupnici délky hrany [1-1] je vidět, kolik páskové hrany se uřízne
 - Otočení ve směru hodinových ručiček: Pásková hrana bude kratší, uřízne se více páskové hrany -
 - Otočení proti směru hodinových ručiček: Pásková hrana bude delší, uřízne se méně páskové hrany +

- ▶ Když se značka nachází hned za nožem kapovacího zařízení [1-5], stiskněte k sobě rukojeti [1-6] a uřízněte páskovou hranu [9].



Pozor, ostrý nůž! Nebezpečí poranění! Nedávejte prsty mezi kapovací zařízení s nožem [1-5].

- ▶ Po uříznutí připevněte páskovou hranu s naneseným lepidlem např. horokovzdušnou pistolí.

8 Příslušenství

Používejte pouze příslušenství a spotřební materiál schválený firmou Festool. Viz katalog Festool nebo www.festool.com.

8.1 Kapovací zařízení s nožem

Kapovací zařízení s nožem [1-5] umožňuje přesný a čistý řez.

- Používejte pouze ostré a nepoškozené nože.
- Tupé nebo poškozené nože vyměňte.

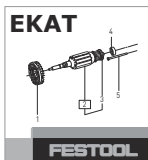
Výměna nožů [10]

- ▶ Křížovým šroubovákem povolte šrouby [10-1].
- ▶ Vyjměte nože [10-2].
- ▶ Distanční destičky [10-3] nechte na místě.
- ▶ Položte nože [10-2] na distanční destičky [10-3].
- ▶ Křížovým šroubovákem utáhněte šrouby [10-1].

9 Údržba a ošetřování



Servis a opravy smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny: nejbližší adresu najdete na: www.festool.com/service



Používejte jen originální náhradní díly Festool! Obj. č. na: www.festool.com/service

10 Životní prostředí

Nevyhazujte zařízení do domovního odpadu! Nechte ekologicky zlikvidovat zařízení, příslušenství a obaly! Dodržujte platné národní předpisy.

Informace k REACH: www.festool.com/reach

Oryginalna instrukcja eksploatacji

1 Dane techniczne

Urządzenie do obcinania krawędzi **KP 65/2**

Wysokość krawędzi 18 - 65 mm *

Grubość krawędzi 0,5 - 2,0 mm *

* w zależności od materiału

2 Symbole



Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Przeczytać instrukcje/zalecenia!



Niebezpieczeństwo zranienia przez ostry nóż



Nie wyrzucać z odpadami z gospodarstwa domowego.



Obróbka prostokątnych elementów



Obróbka okrągłych elementów

3 Elementy urządzenia

- [1-1] Skala długości krawędzi
- [1-2] Pokrętło
- [1-3] Regulacja precyzyjna długości krawędzi
- [1-4] Trzpień ogranicznikowy
- [1-5] Mechanizm obcinający z nożem
- [1-6] Uchwyty
- [1-7] Ogranicznik wewnętrzny

4 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie do obcinania krawędzi KP 65/2 jest zgodnie z przeznaczeniem przewidziane do obcinania taśm krawędziowych z tworzywa sztucznego na prostokątnych i okrągłych elementach.



W przypadku eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik.

5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Ostrzeżenie! Należy przeczytać wszystkie zalecenia bezpieczeństwa pracy i instrukcje. Błędy w zastosowaniu wskazówek ostrzegawczych i instrukcji mogą spowodować ciężkie zranienie przez mechanizm tnący z nożem.

Wszystkie zalecenia odnośnie bezpieczeństwa pracy i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

6 Ustawienia

6.1 Montaż trzpienia ogranicznikowego dla elementów prostokątnych [2]

i Trzpień ogranicznikowy [1-4] umieszczony jest w stanie po dostarczeniu narzędzia na tej pozycji.

- ▶ Wprowadzić trzpień ogranicznikowy [1-4] w tylne wycięcie urządzenia do obcinania krawędzi [2 A].
- ▶ Wetknąć pokrętło [1-2] w otwór nad trzpieniem ogranicznikowym [1-4] [2 B].
- ▶ Dokręcić pokrętło [1-2] zgodnie z ruchem wskazówek zegara [2 C].

Demontaż

Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

6.2 Montaż trzpienia ogranicznikowego dla elementów okrągłych [3]

- ▶ Wprowadzić trzpień ogranicznikowy [1-4] w wycięcie na spodzie mechanizmu regulacji precyzyjnej długości krawędzi [1-3] [3 A].
- ▶ Wetknąć pokrętło [1-2] w otwór nad trzpieniem ogranicznikowym [1-4] [3 B].
- ▶ Dokręcić pokrętło [1-2] zgodnie z ruchem wskazówek zegara [3 C].
- ▶ Odkręcić ponownie pokrętło [1-2], wykonując pół obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby można było lekko poruszyć mechanizmem regulacji precyzyjnej długości krawędzi [1-3] [3 D].

Demontaż

Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

i **Wersja seryjna:** W przypadku elementów okrągłych o takim samym promieniu można ustawić pozycję mechanizmu obcinającego z nożem [1-5] w sposób jednakowy dla wszystkich taśm krawędziowych.

- ▶ Operacja „Obcinanie taśmy krawędziowej” (patrz rozdział 7.2).
- ▶ Dokręcić pokrętło [1-2] przed przystąpieniem do obcinania taśmy krawędziowej.

Pozycja mechanizmu obcinającego z nożem [1-5] jest teraz ustawiona w sposób jednakowy dla wszystkich taśm krawędziowych i zablokowana.

7 Praca z użyciem urządzenia

7.1 Obcinanie taśmy krawędziowej na elementach prostokątnych

- ▶ Zamontować trzpień ogranicznikowy [1-4] dla przedmiotów prostokątnych (patrz rozdział 6.1).
- ▶ Wystającą część taśmy krawędziowej wsunąć w mechanizm obcinający z nożem [1-5] [4].
- ▶ Docisnąć urządzenie do obcinania krawędzi aż do trzpienia ogranicznikowego [1-4] równoległe do elementu [4].
- ▶ Ścisnąć uchwyty [1-6] i obciąć taśmę krawędziową [5].



Uwaga, ostry nóż! Niebezpieczeństwo zranienia! Nie wkładać palców w mechanizm obcinający z nożem [1-5].

- ▶ Za pomocą mechanizmu regulacji precyzyjnej długości krawędzi [1-3] możliwe jest dokładne wyrównanie długości krawędzi przy znaczniku [8].

7.2 Obcinanie taśmy krawędziowej na elementach okrągłych

- ▶ Zamontować trzpień ogranicznikowy [1-4] dla przedmiotów okrągłych (patrz rozdział 6.2).
- ▶ Przykleić taśmę krawędziową do przedmiotu.
- ▶ Na ok. 10 cm przed miejscem cięcia odsunąć urządzenie z taśmą krawędziową od elementu.
- ▶ Nałożyć klej aż do miejsca cięcia i pozostawić taśmę krawędziową odstającą od elementu, aby taśma krawędziowa nie została do elementu przyklejona [6 A].
- ▶ Zaznaczyć taśmę krawędziową w miejscu cięcia [6 B].
- ▶ Pozostawić wystającą taśmę krawędziową nad trzpieniem ogranicznikowym [1-4] i wsunąć w mechanizm obcinający z nożem [1-5] [7].
- ▶ Docisnąć urządzenie do obcinania taśmy krawędziowej do trzpienia ogranicznikowego [1-4] od przodu do elementu i umożliwić oparcie przyklejonej taśmy krawędziowej o ogranicznik wewnętrzny [1-7] [7].
- ▶ Ustawić urządzenie do obcinania krawędzi w taki sposób, aby oznaczenie znajdowało się mniej więcej pomiędzy mechanizmem obcinającym z nożem [1-5].

Na skali długości krawędzi [1-1] można rozpoznać, czy zostanie obcięta mniejszy lub większy odcinek taśmy krawędziowej:

- Obrót zgodnie z ruchem wskazówek zegara: taśma krawędziowa będzie krótsza, zostanie odcięty dłuższy odcinek taśmy krawędziowej -
- Obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara: taśma krawędziowa będzie dłuższa, zostanie odcięty krótszy odcinek taśmy krawędziowej +
- ▶ Gdy oznaczenie znajdzie się dokładnie za nożem mechanizmu obcinającego [1-5], ścisnąć uchwyty [1-6] i obciąć taśmę krawędziową [9].



Uwaga, ostry nóż! Niebezpieczeństwo zranienia! Nie wkładać palców w mechanizm obcinający z nożem [1-5].

- ▶ Po obcięciu posmarowaną klejem taśmę krawędziową można przykleić do elementu, np. przy użyciu strumienia gorącego powietrza z suszarką.

8 Wyposażenie

Należy używać wyłącznie wyposażenia i materiałów eksploatacyjnych dopuszczonych przez firmę Festool. Zobacz Katalog Festool lub odwiedź stronę www.festool.com.

8.1 Mechanizm obcinający z nożem

Mechanizm obcinający z nożem [1-5] zapewnia precyzyjne i czyste cięcie.

- Stosować tylko ostre i nieuszkodzone noże.
- Noże tępe lub uszkodzone należy wymienić.

Wymiana noża [10]

- ▶ Odkręcić śruby za pomocą śrubokręta krzyżakowego [10-1].
- ▶ Wyjąć nóż [10-2].
- ▶ Zachować płytki dystansowe [10-3] na pozycji.
- ▶ Założyć nóż [10-2] na płytki dystansowe [10-3].
- ▶ Dokręcić śruby za pomocą śrubokręta krzyżakowego [10-1].

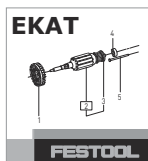
9 Konserwacja i utrzymanie w czystości



Obsługa serwisowa i naprawy wyłącznie u producenta lub w warsztatach autoryzowanych: prosimy

wybrać najbliższe miejsce spośród adresów zamieszczonych na stronie:

www.festool.com/service



Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Festool. Nr zamówienia pod: www.festool.com/service

10 Środowisko

Nie wolno wyrzucać urządzenia wraz z odpadami domowymi! Urządzenia, wyposażenie i opakowania należy przekazać zgodnie z przepisami o ochronie środowiska do odzysku surowców wtórnych. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów państwowych.

Informacje dotyczące rozporządzenia REACH:

www.festool.com/reach

Оригинално "Ръководство за работа"

1 Технически данни

Инструмент за изрязване на кантираща лента **КР 65/2**

Височина на ръба	18 - 65 мм *
Дебелина на ръба	0,5 - 2,0 мм *

* в зависимост от материала

2 Символ



Предупреждение за обща опасност



Прочетете упътването/ инструкциите!



Опасност от нараняване на остроото режещо ножче



Да не се изхвърля като битов отпадък.



Обработване на правоъгълни работни детайли



Обработване на кръгли работни детайли

3 Елементи на уреда

- [1-1] Скала за дължината на ръба
- [1-2] Въртящо се копче
- [1-3] Фина настройка на дължината на ръба
- [1-4] Ограничителен болт
- [1-5] Приспособление за изрязване с режещо ножче
- [1-6] Ръкохватки
- [1-7] Вътрешен ограничител

4 Използуване по предназначението

Инструментът за изрязване на кантираща лента КР 65/2е предназначен за рязане на кантиращи ленти от пластмаса на правоъгълни и кръгли обработваеми детайли.



При употреба не по предназначение вина носи използването.

5 Правила за техниката на безопасност



Предупреждение! Прочетете всички указания и инструкции за безопасност. Грешка при спазването им може да причини тежки наранявания, причинени от остроото режещо ножче на приспособлението за изрязване.

Съхранявайте всички инструкции за безопасност и упътвания, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.

6 Регулировки

6.1 Монтаж на ограничителния болт за правоъгълни обработваеми детайли [2]

i Ограничителният болт [1-4] се намира при доставка на това място.

- ▶ Поставете ограничителния болт [1-4] в задния жлеб на инструмента за изрязване на кантираща лента [2 A].
- ▶ Пъхнете въртящото се копче [1-2] в отвора над ограничителния болт [1-4] [2 B].
- ▶ Затегнете здраво въртящото се копче [1-2] в посока на часовниковата стрелка [2 C].

Демонтаж

Демонтиране в обратната последователност.

6.2 Монтаж на ограничителния болт за кръгли обработваеми детайли [3]

- ▶ Поставете ограничителния болт [1-4] в жлеба, намиращ се от долната страна на фината настройка на дължината на ръба [1-3] [3 A].
- ▶ Пъхнете въртящото се копче [1-2] в отвора над ограничителния болт [1-4] [3 B].
- ▶ Затегнете здраво въртящото се копче [1-2] в посока на часовниковата стрелка [3 C].

- ▶ Разхлабете отново въртящото се копче [1-2] чрез половин оборот в посока, обратна на часовниковата стрелка, за да може фината настройка на дължината на ръба [1-3] да може да се движи леко [3 D].

Демонтаж

Демонтиране в обратната последователност.

i **Серийно производство:** при кръгли обработваеми детайли с еднакъв радиус позицията на приспособлението за изрязване с режещо ножче [1-5] може да бъде нагласена еднакво за всички кантиращи ленти.

- ▶ Процес „рязане на кантираща лента“ (виж глава).7.2
- ▶ Преди да срежете кантиращата лента затегнете здраво въртящото се копче [1-2].

Така позицията на приспособлението за изрязване с режещо ножче [1-5] е еднакво нагласена и фиксирана за всички останали кантиращи ленти.

7 Работа с инструмента

7.1 Рязане на кантираща лента на правоъгълни обработваеми детайли

- ▶ Монтиране на ограничителния болт [1-4] за правоъгълни обработваеми детайли (виж глава 6.1).
- ▶ Бутнете издадената напред кантираща лента между приспособлението за изрязване с режещо ножче [1-5] [4].

- ▶ Натиснете инструмента за изрязване на кантираща лента до ограничителния болт[1-4]паралелно на обработваемия детайл [4].
- ▶ Натиснете ръкохватките [1-6]една към друга и срежете кантиращата лента[5].



Внимание, остро режещо ножче! Опасност от нараняване! Не дръжте пръстите си между приспособлението за изрязване с режещо ножче[1-5].

7.2 Рязане на кантираща лента на кръгли обработваеми детайли

- ▶ Монтиране на ограничителния болт [1-4] за кръгли обработваеми детайли (виж глава 6.2).
- ▶ Залепете кантиращата лента на обработваемия детайл.
- ▶ Преместете инструмента заедно с кантиращата лента от обработваемия детайл около 10 см преди мястото на разреза.
- ▶ Нанесете лепило до мястото на разреза и оставете кантиращата лента да стърчи настрана от обработваемия детайл, за да може кантиращата лента да не залепне за него[6 A].
- ▶ Маркирайте кантиращата лента на мястото на разреза[6 B].
- ▶ Поставете стърчащата кантираща лента да се движи над ограничителния болт[1-4] и я пхнете между приспособлението за изрязване с режещо ножче[1-5] [7].

- ▶ Натиснете инструмента за изрязване на кантираща лента до ограничителния болт[1-4] от предната страна на обработваемия детайл и бутнете вече залепената кантираща лента да опре на вътрешния ограничител[1-7] [7].
- ▶ Позиционирайте инструмента за изрязване на кантираща лента така, че маркировката да се намира горе-долу между приспособлението за изрязване с режещо ножче[1-5].
- ▶ Чрез фината настройка за дължина на ръба [1-3]може да се направи прецизно регулиране на кантиращата лента спрямо маркировката[8].
На скалата за дължина на ръба [1-1]може да се види дали ще бъде отделено малко или много от кантиращата лента:
 - Въртене в посока на часовниковата стрелка: кантиращата лента се скъсява, отделя се повече материал от нея -
 - Въртене в посока, обратна на часовниковата стрелка: кантиращата лента се удължава, отделя се по-малко материал от нея +
- ▶ Когато маркировката се намира точно зад режещото ножче на приспособлението за изрязване[1-5], натиснете ръкохватките [1-6]една към друга и срежете кантиращата лента[9].



Внимание, остро режещо ножче! Опасност от нараняване! Не дръжте пръстите си между приспособлението за изрязване с режещо ножче [1-5].

- ▶ След изрязването поставете снабдената с лепило кантираща лента, например чрез сешоар с горещ въздух, върху обработваемия детайл.

8 Принадлежности

Използвайте само разрешените от Festool принадлежности и консумативи. Вижте в каталога на Festool или на www.festool.com.

8.1 Приспособление за изрязване с режещо ножче

Приспособлението за изрязване с режещо ножче [1-5] прави възможен прецизния и чист разрез.

- Използвайте само остри и неповредени режещи ножчета.
- Сменете тъпите или повредени ножчета.

Сменете режещото ножче [10]

- ▶ Разхлабете винтовете с помощта на кръстата отвертка [10-1].
- ▶ Отстранете режещото ножче [10-2].
- ▶ Запазете позицията на дистанциращите пластини [10-3].

- ▶ Поставете режещото ножче [10-2] върху дистанциращите пластини [10-3].
- ▶ Затегнете здраво винтовете с помощта на кръстата отвертка [10-1].

9 Техническо обслужване и поддържане



Обслужване на клиенти и ремонт само при производителя или оторизираните сервиси: Адресът на най-близкия до Вас на: www.festool.com/service



Използвайте само оригинални резервни части Festool! Каталожни номера на: www.festool.com/service

10 Околна среда

Не изхвърляйте този продукт заедно с домакинските отпадъци! Пазете околната среда като изхвърляте инструмента, принадлежностите и опаковката на съответните места. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Информация за REACH:
www.festool.com/reach

Originaalkasutusjuhend

1 Tehnilised andmed

Servajärkamis- seade KP 65/2

Serva kõrgus 18 - 65 mm *

Serva paksus 0,5 - 2,0 mm *

* olenevalt materjalist

2 Sümbolid



Ettevaatust: oht!



Juhend - lugege juhiseid!



Teravad lõiketerad võivad tekitada vigastusi



Käitlemine koos olmejäätmetega on keelatud.



Täisnurksete toorikute töötlemine



Ümarate toorikute töötlemine

3 Seadme osad

- [1-1] Serva pikkuse skaala
- [1-2] Pöördnupp
- [1-3] Serva pikkuse täppisreguleerimine
- [1-4] Piirdepolt
- [1-5] Teraga järkamisseadis
- [1-6] Käepidemed
- [1-7] Sisepiire

4 Nõuetekohane kasutus

Servajärkamisseade KP 65/2 on ette nähtud plastist kandiliistude järkamiseks täisnurksetel ja ümaratel toorikutel.



Nõuetevastase kasutamise korral jääb vastustus seadme kasutaja kanda.

5 Ohutusnõuded



Hoiatus! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

6 Seadistamine

6.1 Täisnurksete toorikute piirdepolti paigaldamine [2]



Piirdepolt [1-4] on seadme tarnimisel selles asendis.

- ▶ Viige piirdepolt **[1-4]** servajärkamis-seadme tagumisse väljalõikesse **[2 A]**.
- ▶ Asetage pöördnupp **[1-2]** piirdepoldi kohal olevasse **[1-4]** avasse **[2 B]**.
- ▶ Keerake pöördnupp **[1-2]** päripäeva kinni **[2 C]**.

Mahavõtmine

Mahavõtmine toimub vastupidises järjekorras.

6.2 Ümarate toorikute piirdepoldi paigaldamine [3]

- ▶ Viige piirdepolt **[1-4]** avasse, mis asub serva pikkuse täppisregulaatori **[1-3]** põhjas **[3 A]**.
- ▶ Asetage pöördnupp **[1-2]** piirdepoldi kohal olevasse **[1-4]** avasse **[3 B]**.
- ▶ Keerake pöördnupp **[1-2]** päripäeva kinni **[3 C]**.
- ▶ Keerake pöördnuppu **[1-2]** vastupäeva pool pööret lahti, nii et serva pikkuse täppisregulaatorit **[1-3]** saab kergesti liigutada **[3 D]**.

Mahavõtmine

Mahavõtmine toimub vastupidises järjekorras.



Seeriaviisiline tootmine: Ühesuse raadiusega ümarate toorikute puhul saab teraga järkamisseadise **[1-5]** asendit ühtemoodi välja reguleerida kõikide servaliistude jaoks.

- ▶ Servaliistu järkamine (vt peatükk **7.2**).
- ▶ Keerake pöördnupp **[1-2]** kinni enne servaliistu järkamist.

Teraga järkamisseadise asend [1-5] on nüüd kõikide järgmiste servaliistude jaoks ühtemoodi välja reguleeritud ja fikseeritud.

7 Töö seadmega

7.1 Servaliistu järkamine täisnurksetel toorikutel

- ▶ Paigaldage täisnurksete toorikute piirdepolt **[1-4]** (vt peatükk **6.1**).
- ▶ Lükake üleulatuv servaliist teraga järkamisseadise **[1-5]** vahele **[4]**.
- ▶ Suruge servajärkamisseade kuni piirdepoldini **[1-4]** paralleelselt vastu toorikut **[4]**.
- ▶ Suruge käepidemed **[1-6]** kokku ja järgake servaliist **[5]**.



Ettevaatust, terav lõiketera! Vigastuste oht! Ärge pange sõrmi teraga järkamisseadise **[1-5]** vahele.

7.2 Servaliistu järkamine ümaratel toorikutel

- ▶ Paigaldage ümarate toorikute piirdepolt [1-4] (vt peatükk 6.2).
- ▶ Liimige servaliist tooriku külge.
- ▶ Umbes 10 cm enne lõikekohta juhtige seadet koos servaliistuga toorikust eemale.
- ▶ Kandke kuni lõikekohani peale liim ja jätke servaliist nii, et see ulatub toorikust eemale, et servaliist ei kleepuks tooriku külge [6 A].
- ▶ Markeerige servaliistu kontuur lõikekohta [6 B].
- ▶ Laske eemalelatuval servaliistul joosta üle piirdepoldi [1-4] ja lükake teraga järkamisseadise [1-5] vahele [7].
- ▶ Suruge servajärkamisseade kuni piirdepoldini [1-4] eest vastu toorikut ja laske juba külge liimitud servaliistul sisemise piirikuga [1-7] kokku puutuda [7].
- ▶ Seadke servajärkamisseade sellisesse asendisse, et markeering asub ligikaudu teradega servajärkamisseadise [1-5] vahel.
- ▶ Serva pikkuse täppisregulaatoriga [1-3] saab servaliistu markeeringu järgi täpselt välja reguleerida [8].
Serva pikkuse skaalal [1-1] on näha, kas servaliistust lõigatakse maha rohkem või vähem:

- Päripäeva pööramine: servaliist lüheneb, servaliistust lõigatakse rohkem maha -
- Vastupäeva pööramine: servaliist pikeneb, servaliistust lõigatakse vähem maha +
- ▶ Kui markeering on täpselt järkamisseadme [1-5] tera taga, suruge käepidemed [1-6] kokku ja järgake servaliist [9].



Ettevaatust, terav lõiketera!
Vigastuste oht! Ärge pange sõrmi teraga järkamisseadise [1-5] vahele.

- ▶ Pärast järkamist kinnitage liimiga kaetud servaliist näiteks kuumaõhupuhurit kasutades tooriku külge.

8 Lisatarvikud

Kasutage üksnes Festooli lubatud lisatarvikuid ja materjale. Vt Festooli kataloogi või veebisaiti www.festool.com.

8.1 Teraga järkamisseadis

Teraga järkamisseadis [1-5] võimaldab teha täpseid ja puhtaid lõikeid.

- Kasutage üksnes teravaid ja vigastusteta terasid.
- Nürid või vigastatud terad vahetage välja.

Terade vahetamine [10]

- ▶ Keerake ristpeakruvikeerajaga lahti kruvid [10-1].
- ▶ Eemaldage terad [10-2].
- ▶ Hoidke vahelehti [10-3] liikumatus asendis.
- ▶ Asetage terad [10-2] vahelehtede [10-3] kohale.

- Keerake kruvid [10-1] ristpeakruvi-keerajaga kinni.

9 Hooldus ja korrashoid



Hooldus ja parandus lubatud vaid tootja volitatud hooldekeskustes: hooldekeskuste aadressid leiate lingilt: www.festool.com/service



Kasutage üksnes Festooli originaalvaruosi! Tellimisnumbrid leiate lingilt:

www.festool.com/service

10 Keskkond

Ärge käideldge seadet koos olmejäätmetega! Utiliseerige seade, lisatarvikud ja pakend keskkonnasäästlikult! Järgige riigis kehtivaid asjaomaseid eeskirju.

Teave REACH kohta: www.festool.com/reach

Γνήσιες οδηγίες χειρισμού

1 Τεχνικά στοιχεία

Εργαλείο κοπής ακμών **KP 65/2**

Ύψος ακμής 18 - 65 mm *

Πάχος ακμής 0,5 - 2,0 mm *

* Ανάλογα του υλικού

2 Σύμβολα



Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο



Διαβάστε τις οδηγίες/υποδείξεις!



Κίνδυνος τραυματισμού από κοφτερά μαχαίρια



Μην πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα.



Επεξεργασία ορθογώνιων επεξεργαζόμενων κομματιών



Επεξεργασία στρογγυλών επεξεργαζόμενων κομματιών

3 Στοιχεία εργαλείου

- [1-1] Κλίμακα μήκους ακμής
- [1-2] Περιστροφικό κουμπι
- [1-3] Διάταξη ακριβούς ρύθμισης μήκους ακμής
- [1-4] Πείρος αναστολής
- [1-5] Διάταξη κοπής με μαχαίρι
- [1-6] Χειρολαβές
- [1-7] Εσωτερικός αναστολέας

4 Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Το εργαλείο κοπής ακμών KP 65/2 προορίζεται ενδεδειγμένα για την κοπή των ταινιών επικάλυψης ακμών από συνθετικό υλικό σε ορθογώνια και στρογγυλά επεξεργαζόμενα κομμάτια.



Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης ευθύνεται ο χρήστης.

5 Υποδείξεις ασφαλείας



Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Τα σφάλματα κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν λόγω της διάταξης κοπής με κοφτερό μαχαίρι σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάγεται όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για μελλοντική χρήση.

6 Ρυθμίσεις

6.1 Συναρμολόγηση του πείρου αναστολής για ορθογώνια επεξεργαζόμενα κομμάτια [2]

i Ο πείρος αναστολής [1-4] βρίσκεται στην κατάσταση παράδοσης σε αυτή τη θέση.

- ▶ Τοποθετήστε τον πείρο αναστολής [1-4] στην πίσω εσοχή του εργαλείου κοπής ακμών [2 A].
- ▶ Τοποθετήστε το περιστροφικό κουμπί [1-2] στο άνοιγμα πάνω από τον πείρο αναστολής [1-4] [2 B].
- ▶ Σφίξτε το περιστροφικό κουμπί [1-2] δεξιόστροφα [2 C].

Αποσυναρμολόγηση

Η αποσυναρμολόγηση πραγματοποιείται με την αντίθετη σειρά.

6.2 Συναρμολόγηση του πείρου αναστολής για στρογγυλά επεξεργαζόμενα κομμάτια [3]

- ▶ Τοποθετήστε τον πείρο αναστολής [1-4] στην εσοχή στην κάτω πλευρά της διάταξης ακριβούς ρύθμισης του μήκους ακμής [1-3] [3 A].
- ▶ Τοποθετήστε το περιστροφικό κουμπί [1-2] στο άνοιγμα πάνω από τον πείρο αναστολής [1-4] [3 B].
- ▶ Σφίξτε το περιστροφικό κουμπί [1-2] δεξιόστροφα [3 C].
- ▶ Χαλαρώστε ξανά το περιστροφικό κουμπί [1-2] με μια μισή περιστροφή αριστερόστροφα, έτσι ώστε η διάταξη ακριβούς ρύθμισης του μήκους ακμής [1-3] να κινείται εύκολα [3 D].

Αποσυναρμολόγηση

Η αποσυναρμολόγηση πραγματοποιείται με την αντίθετη σειρά.

i **Μαζική κατασκευή:** Σε περίπτωση στρογγυλών επεξεργαζόμενων κομματιών με την ίδια ακτίνα, μπορεί να ρυθμιστεί η θέση της διάταξης κοπής με μαχαίρι [1-5] για όλες τις ταινίες κάλυψης ακμών το ίδιο.

- ▶ Διαδικασία "Κοπή ταινίας επικάλυψης ακμής" (βλέπε στο κεφάλαιο 7.2).
- ▶ Σφίξτε το περιστροφικό κουμπί [1-2] προτού κόψετε την ταινία επικάλυψης ακμής.

Η θέση της διάταξη κοπής με μαχαίρι [1-5] είναι τώρα για όλες τις άλλες ταινίες επικάλυψης ακμών το ίδιο ρυθμισμένη και σταθεροποιημένη.

7 Εργασία με το εργαλείο

7.1 Κοπή της ταινίας επικάλυψης ακμής σε ορθογώνια επεξεργαζόμενα κομμάτια

- ▶ Συναρμολόγηση του πείρου αναστολής [1-4] για ορθογώνια επεξεργαζόμενα κομμάτια (βλέπε στο κεφάλαιο 6.1).
- ▶ Σπρώξτε την προεξέχουσα ταινία επικάλυψης ακμής ανάμεσα στη διάταξη κοπής με μαχαίρι [1-5] [4].
- ▶ Πιέστε το εργαλείο κοπής ακμών έως τον πείρο αναστολής [1-4] παράλληλα στο επεξεργαζόμενο κομμάτι [4].
- ▶ Πιέστε μαζί τις χειρολαβές [1-6] και κόψτε την ταινία επικάλυψης ακμής [5].



Προσοχή, κοφτερό μαχαίρι!
Κίνδυνος τραυματισμού! Μην
βάσετε τα δάκτυλά σας ανάμε-
σα στη διάταξη κοπής με μα-
χαίρι **[1-5]**.

7.2 Κοπή της ταινίας επικάλυψης ακ- μής σε στρογγυλά επεξεργαζόμε- να κομμάτια

- ▶ Συναρμολόγηση του πείρου αναστο-
λής **[1-4]** για στρογγυλά επεξεργαζό-
μενα κομμάτια (βλέπε στο κεφάλαιο
6.2).
- ▶ Κολλήστε την ταινία επικάλυψης ακ-
μής στο επεξεργαζόμενο κομμάτι.
- ▶ Απομακρύνετε τη συσκευή με την ται-
νία επικάλυψης ακμής περίπου 10 cm
μπροστά από το σημείο κοπής, από το
επεξεργαζόμενο κομμάτι.
- ▶ Επιστρώστε έως το σημείο κοπής
κόλλα και αφήστε την ταινία επικάλυ-
ψης ακμής να εξέχει από το επεξερ-
γαζόμενο κομμάτι, για να μην κολλή-
σει η ταινία επικάλυψης ακμής στο
επεξεργαζόμενο κομμάτι **[6 A]**.
- ▶ Μαρκάρετε την ταινία επικάλυψης ακ-
μής στο σημείο κοπής **[6 B]**.
- ▶ Αφήστε την ταινία επικάλυψης ακμής
που προεξέχει να περάσει πάνω από
τον πείρο αναστολής **[1-4]** και σπρώξ-
τε την μεταξύ της διάταξης κοπής με
μαχαίρι **[1-5]** **[7]**.
- ▶ Πιέστε το εργαλείο κοπής ακμών έως
τον πείρο αναστολής **[1-4]** από μπρο-
στά στο επεξεργαζόμενο κομμάτι και
αφήστε την ήδη κολλημένη ταινία επι-
κάλυψης ακμής να ακουμπήσει στον
εσωτερικό αναστολέα **[1-7]** **[7]**.

- ▶ Ρυθμίστε τη θέση του εργαλείου κο-
πής ακμών έτσι, ώστε το μαρκάρισμα
να βρίσκεται περίπου ανάμεσα στη δι-
άταξη κοπής με μαχαίρι **[1-5]**.
- ▶ Με τη διάταξη ακριβούς ρύθμισης για
το μήκος ακμής **[1-3]** μπορεί να πραγ-
ματοποιηθεί μια ακριβής ρύθμιση της
ταινίας επικάλυψης ακμής στο μαρκά-
ρισμα **[8]**.

Στην κλίμακα του μήκους ακμής **[1-1]**
αναγνωρίζεται, εάν κόβεται περισσό-
τερο ή λιγότερο από την ταινία επικά-
λυψης ακμής:

- Περιστροφή προς την κατεύθυνση φο-
ράς των δεικτών του ρολογιού: Η ται-
νία επικάλυψης ακμής γίνεται
κοντύτερη, κόβεται περισσότερο από
την ταινία επικάλυψης ακμής -
- Περιστροφή ενάντια της κατεύθυνσης
φοράς των δεικτών του ρολογιού: Η
ταινία επικάλυψης ακμής γίνεται μα-
κρύτερη, κόβεται λιγότερο από την
ταινία επικάλυψης ακμής +
- ▶ Όταν βρίσκεται το μαρκάρισμα ακρι-
βώς πίσω από το μαχαίρι της διάταξης
κοπής **[1-5]**, πιέστε μαζί τις χειρολα-
βές **[1-6]** και κόψτε την ταινία επικά-
λυψης ακμής **[9]**.



Προσοχή, κοφτερό μαχαίρι!
Κίνδυνος τραυματισμού! Μην
βάσετε τα δάκτυλά σας ανάμε-
σα στη διάταξη κοπής με μα-
χαίρι **[1-5]**.

- ▶ Μετά την κοπή, τοποθετήστε την επι-
στρωμένη με κόλλα ταινία επικάλυψης
ακμής στο επεξεργαζόμενο κομμάτι
π.χ. με ένα πιστόλι θερμού αέρα.

8 Εξαρτήματα

Χρησιμοποιείτε μόνο τα εγκεκριμένα από τη Festool εξαρτήματα και αναλώσιμα υλικά. Βλέπε στον Κατάλογο Festool ή στη διεύθυνση www.festool.com.

8.1 Διάταξη κοπής με μαχαίρι

Η διάταξη κοπής με μαχαίρι **[1-5]** καθιστά δυνατή μια ακριβής και καθαρή κοπή.

- Χρησιμοποιείτε μόνο κοφτερά μαχαίρια χωρίς ζημιά.
- Αντικαθιστάτε τα φθαρμένα ή χαλασμένα μαχαίρια.

Αλλαγή μαχαριού [10]

- ▶ Λύστε με ένα σταυροκατσάβιδο τις βίδες **[10-1]**.
- ▶ Αφαιρέστε το μαχαίρι **[10-2]**.
- ▶ Κρατήστε το έλασμα απόστασης **[10-3]** στη θέση του.
- ▶ Τοποθετήστε το μαχαίρι **[10-2]** πάνω από το έλασμα απόστασης **[10-3]**.
- ▶ Σφίξτε με ένα σταυροκατσάβιδο τις βίδες **[10-1]**.

9 Συντήρηση και φροντίδα



Σέρβις πελατών και επισκευή μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις: Πλησιέστερη διεύθυνση κάτω από: www.festool.com/service



Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά Festool! Αριθ. παραγγελίας κάτω από: www.festool.com/service

10 Περιβάλλον

Μην πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα! Παραδώστε τις συσκευές, τα εξαρτήματα και τις συσκευασίες σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Προσέξτε τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Πληροφορίες για το REACH:

www.festool.com/reach

Eredeti kezelési utasítás

1 Műszaki adatok

Élfóliavágó gép	KP 65/2
Élmagasság	18 - 65 mm *
Élvastagság	0,5 - 2,0 mm *

* anyagtól függően

2 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Olvassa el az útmutatót/információkat!



Sérülésveszély az éles kések miatt



Ne dobja ki háztartási szemétkébe.



Derékszögű munkadarabok megmunkálása



Íves munkadarabok megmunkálása

3 A készülék részei

- [1-1] Élhossz skála
- [1-2] Forgatható gomb
- [1-3] Élhossz finombeállítása
- [1-4] Ütköző
- [1-5] Fóliavágó egység késsel
- [1-6] Fogantyú
- [1-7] Belső ütköző

4 Rendeltetészerű használat

Az élfóliavágó gép KP 65/2 rendeltetészerűen derékszögű vagy íves munkadarabokon lévő műanyag élfóliaszalag elvágására használatos.



Nem rendeltetészerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

5 Biztonsági előírások



Vigyázat! Olvasson el minden biztonsági utasítást és útmutatót. A figyelmeztetések és az utasítások betartásánál elkövetett hibák súlyos sérülésekhez vezethetnek az éles késsel rendelkező élfóliavágó gép használata közben.

Őrizze meg az összes biztonsági tudnivalót és utasítást a későbbi használatához.

6 Beállítások

6.1 Az ütköző felszerelése derékszögű munkadarabnál [2]



Az ütköző [1-4] gyári állapotban ebben a helyzetben található.

▶ Helyezze be az ütközőt [1-4] az élfóliavágó gép hátsó bevágásába [2 A].

▶ A forgatható gombot [1-2] csavarja bele az ütköző [1-4] furatába [2 B].

▶ Az óramutató járásával megegyező irányba forgatva húzza meg szorosra a forgatható gombot [1-2] [2 C].

Szétszerelés

A leszerelés fordított sorrendben történik.

6.2 Az ütköző felszerelése íves munkadarabnál [3]

▶ Helyezze be az ütközőt [1-4] az élhossz finombeállítójának alsó részén [1-3] lévő bevágásba [3 A].

▶ A forgatható gombot [1-2] csavarja bele az ütköző [1-4] furatába [3 B].

▶ Az óramutató járásával megegyező irányba forgatva húzza meg szorosra a forgatható gombot [1-2] [3 C].

▶ A forgatható gombot [1-2] az óramutató járásával ellentétes irányba fél fordulattal elfordítva lazítsa meg, hogy az élhossz finombeállítója [1-3] könnyen mozgatható legyen [3 D].

Szétszerelés

A leszerelés fordított sorrendben történik.



Sorozatgyártás: Azonos sugarú íves munkadarabokhoz az élfóliavágó gép helyzetét [1-5] az összes élfóliaszalaghoz azonosra lehet állítani.

▶ Az „élfólia levágásának” menete (lásd 7.2 fejezet).

▶ Az élfólia vágása előtt húzza meg szorosra a forgatható gombot [1-2].

A késsel rendelkező fóliavágó egység [1-5] helyzete ezzel minden további élfóliaszalaghoz azonosra van állítva és rögzítve.

7 Munkavégzés a készülékkel

7.1 Élfóliaszalag vágása derékszögű munkadarabon

▶ Rögzítse az ütközőt [1-4] a derékszögű munkadarabra (lásd 6.1 fejezet).

▶ Csúsztassa be a kilógó fóliaszalagot a késsel rendelkező fóliavágó egységbe [1-5] [4].

▶ Az élfóliavágó gépet párhuzamosan nyomja rá az ütközőig [1-4] a munkadarabra [4].

▶ Nyomja össze a fogantyút [1-6], és vágja le az élfóliát [5].



Vigyázat! Éles kés! Sérülésveszély! Ne tartsa az ujját a késsel rendelkező fóliavágó egységbe [1-5].

7.2 Élfóliaszalag vágása íves munkadarabon

- ▶ Rögzítse az ütközőt [1-4] az íves munkadarabra (lásd 6.2 fejezet).
- ▶ Az élfóliaszalagot ragassza rá a munkadarabra.
- ▶ A gépet az átfűzött élfóliaszalaggal az illesztési pont előtt mozgassa el a munkadarabtól kb. 10 cm-re.
- ▶ Vigye fel a ragasztót az illesztési pontig, és tartsa el az élfóliát a munkadarabtól, hogy ne ragadhassanak össze [6 A].
- ▶ Jelölje be az élfólián az illesztési pontot [6 B].
- ▶ A kiálló élfóliaszalagot vezesse át az ütköző [1-4] felett, és tolja be a késsel rendelkező fóliavágó egységbe [1-5] [7].
- ▶ Az élfóliavágó gépet előlről nyomra rá a munkadarabra egészen az ütközőig [1-4]. Eközben a már beenyvezett élfóliaszalag a belső ütközőnek [1-7] nyomódik [7].
- ▶ Állítsa be úgy az élfóliavágó gépet, hogy a jelölés kb. a késsel rendelkező fóliavágó egységre [1-5] essen.
- ▶ Az élfóliahossz finombeállítójával [1-3] pontosan beállítható az élfólia hossza a jelöléshez [8].
Az élhossz skálájáról [1-1] leolvasható, hogy több vagy kevesebb élfóliaszalagot kell-e levágni:
- Elforgatás az óramutató járásával megegyező irányába: az élfóliaszalag

rövidebb lesz, a gép nagyobb darabot vág le -

- Elforgatás az óramutató járásával ellentétes irányába: az élfóliaszalag hosszabb lesz, a gép kisebb darabot vág le -
- ▶ Ha a megjelölés pontosan a fóliavágó egység [1-5] kése mögé esik, nyomja össze a fogantyút [1-6], és vágja le az élfóliaszalagot [9].



Vigyázat! Éles kés! Sérülésveszély! Ne tartsa az ujját a késsel rendelkező fóliavágó egységbe [1-5].

- ▶ A levágás után a beragasztózott élfóliát megfelelő eszközzel (pl. hőlégfúvóval) ragassza rá a munkadarabra.

8 Tartozékok

Csak a Festool által engedélyezett tartozékokat és fogyóanyagokat használjon! Lásd a Festool katalógusban vagy a www.festool.com oldalon.

8.1 Fóliavágó egység késsel

A késsel rendelkező fóliavágó egység [1-5] precíz és tiszta vágást tesz lehetővé.

- Csak éles és sértetlen kést használjon!
- A tompa vagy sérült kést cserélje ki.

A kés cseréje [10]

- ▶ Csillagcsavarhúzóval csavarja ki a csavarokat [10-1].
- ▶ Vegye le a késeket [10-2].
- ▶ A távtartó lapkát [10-3] hagyja a helyén.
- ▶ Helyezze rá a kést [10-2] a távtartó lapkára [10-3].

- ▶ Csillagcsavarhúzóval csavarja vissza a csavarokat [10-1].

9 Karbantartás és ápolás



Ügyfélszolgálat és javítás csak a gyártó vagy a szervizhálózat által: a legközelebbi egység címe: www.festool.com/service



Kizárólag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen: www.festool.com/service

10 Környezet

A készüléket ne tegye a háztartási szemétkébe! Adja le a készülékeket, tartozékokat és a csomagolást környezetkímélő újrahasznosításra. Tartsa be az érvényes hazai előírásokat.

Információk a REACH-ről: www.festool.com/reach

Izvornik naputka za uporabu

1 Tehnički podatci

**Stroj za obreziva-
nje rubova** **KP 65/2**

Visina ruba 18 - 65 mm *

Debljina ruba 0,5 - 2,0 mm *

* ovisno o materijalu

2 Simboli



Upozorenje od opće opasnosti



Čitati naputak/upozorenja!



Opasnost od ozljede na oštar nož



Ne baciti u kućni otpad.



Obrada pravokutnih predmeta obrade



Obrada okruglih predmeta obrade

3 Elementi uređaja

- [1-1] Skala dužine ruba
- [1-2] Okretni gumb
- [1-3] Fino podešavanje dužine ruba
- [1-4] Granični svornjak
- [1-5] Naprava za obrezivanje s nožem
- [1-6] Rukohvati
- [1-7] Unutarnji graničnik

4 Namjensko korištenje

Stroj za obrezivanje rubova KP 65/2 namijenjen je za obrezivanje plastičnih traka za obrubljivanje na pravokutnim i okruglim predmetima obrade.



U slučaju nenamjenske uporabe odgovornost snosi korisnik.

5 Sigurnosna upozorenja



Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Pogreške prilikom pridržavanja upozorenja i naputaka mogu izazvati zadobivanje teških ozljeda zbog oštih noževa uslijed korištenja naprave za obrezivanje.

Čuvajte sva sigurnosna upozorenja i naputke za buduće korištenje.

6 Postavke

6.1 Montaža graničnog svornjaka za pravokutne predmete obrade [2]



Granični svornjak [1-4] nalazi se u stanju isporuke na ovom položaju.

- ▶ Granični svornjak [1-4] umetnite u stražnji otvor stroja za obrezivanje rubova[2 A].
- ▶ Okretni gumb [1-2] umetnite u otvor iznad graničnog svornjaka [1-4][2 B].
- ▶ Okretni gumb [1-2] zategnite u smjeru kazaljke na satu[2 C].

Demontaža


Demontaža obrnutim redoslijedom.

6.2 Montaža graničnog svornjaka za okrugle predmete obrade [3]

- ▶ Granični svornjak [1-4] umetnite u otvor na donjoj strani finog podešavanja za dužinu ruba[1-3] [3 A].
- ▶ Okretni gumb [1-2] umetnite u otvor iznad graničnog svornjaka [1-4][3 B].
- ▶ Okretni gumb [1-2] zategnite u smjeru kazaljke na satu[3 C].
- ▶ Okretni gumb [1-2] ponovno olabavite okretanjem za pola okretaja u suprotnom smjeru kazaljke na satu tako da se fino podešavanje za dužinu ruba [1-3] može lako pomicati[3 D].

Demontaža

Demontaža obrnutim redoslijedom.

 **Serijska proizvodnja:** Kod okruglih predmeta obrade s istim radijem, nožem se jednako može podesiti položaj naprave za obrezivanje [1-5] za sve trake za obrubljivanje.

- ▶ Postupak „Obrezivanje trake za obrubljivanje“ (vidi poglavlje7.2).
- ▶ Zategnite okretnu glavu [1-2] prije obrezivanja trake za obrubljivanje.

Položaj naprave za obrezivanje s nožem [1-5] sada je jednako podešen i fiksiran za sve ostale trake za obrubljivanje.

7 Rad sa strojem

7.1 Obrezivanje trake za obrubljivanje na pravokutnim predmetima obrade

- ▶ Montirajte granični svornjak [1-4] za pravokutni predmete obrade (vidi poglavlje 6.1).
- ▶ Pogurnite prekomjernu traku za obrubljivanje između naprave za obrezivanje s nožem[1-5] [4].
- ▶ Stroj za obrezivanje rubova pritisnite paralelno do graničnog svornjaka [1-4] na predmet obrade[4].
- ▶ Stisnite ručice [1-6] i obrežite traku za obrubljivanje [5].



Oprez oštar nož! Opasnost od zadobivanja ozljeda! Nikada ne stavljajte prste između naprave za obrezivanje s nožem[1-5].

7.2 Obrezivanje trake za obrublji- vanje na okruglim predmetima obrade

- ▶ Montirajte granični svornjak [1-4] za okrugle predmete obrade (vidi poglavlje 6.2).
- ▶ Zalijepite traku za obrublji-
vanje na predmet obrade.
- ▶ Oko 10 cm ispred mjesta rezanja po-
maknite stroj s trakom za obrublji-
vanje s predmeta obrade.
- ▶ Do mjesta rezanja nanesite lijepilo a
traku za obrublji-
vanje držite na uda-
ljenosti od predmeta obrade kako se
traka za obrublji-
vanje ne bi nalijepila
na predmet obrade[6 A].
- ▶ Traku za obrublji-
vanje označite na
mjestu rezanja[6 B].
- ▶ Preostalu traku za obrublji-
vanje pu-
stite da prođe iznad graničnog svor-
njaka [1-4] i umetnite je između na-
prave za obrezivanje s nožem[1-5]
[7].
- ▶ Stroj za obrezivanje rubova pritisnite
do graničnog svornjaka [1-4] od spri-
jeda na predmet obrade i već prilije-
pljenu traku za obrublji-
vanje prislo-
nite na unutarnji graničnik [1-7] [7].
- ▶ Stroj za obrezivanje rubova pozicioni-
rajte tako da se oznaka nalazi pribli-
žno između naprave za obrezivanje s
nožem[1-5] .
- ▶ Finim podešavanjem za dužinu ruba
[1-3] može se postići precizno pode-
šavanje trake za obrublji-
vanje na
oznakama[8].

Na skali dužine ruba [1-1] može se prepoznati, da li je odvojeno više ili manje od trake za obrublji-
vanje:

- Okretaj u smjeru kazaljke na satu: traka za obrublji-
vanje je kraća, više se odvaja od trake za obrublji-
vanje-
- Okretaj u suprotnom smjeru kazaljke na satu: traka za obrublji-
vanje je du-
ža, manje se odvaja od trake za obru-
blji-
vanje-
- ▶ Ukoliko se oznaka nalazi točno iza noža naprave za obrezivanje [1-5], sklopite ručice [1-6] i obrežite traku za obrublji-
vanje[9].



Oprez oštar nož! Opasnost od zadobivanja ozljeda! Nikada ne stavljajte prste između naprave za obrezivanje s nožem[1-5].

- ▶ Nakon obrezivanja postavite traku za obrublji-
vanje na koju ste prethodno stavili lijepilo na predmet obrade npr. pomoću ventilatora s vrućim zrakom.

8 Pribor

Koristiti samo pribor i potrošni materijal koji odobrava Festool. Vidi Festool-katalog ili www.festool.com.

8.1 Naprava za obrezivanje s nožem

Naprava za obrezivanje s nožem [1-5] omogućuje precizan i čist rez.

- Koristite samo oštre i neoštećene noževe.
- Zamijenite tupe ili oštećene noževe.

Zamjena noževa [10]

- ▶ Vijke otpustite križnim odvijačem [10-1].

- ▶ Izvadite nož [10-2].
- ▶ Ostavite razmačne pločice [10-3] na položaju.
- ▶ Postavite nož [10-2] na razmačne pločice [10-3].
- ▶ Vijke zategnite križnim odvijačem [10-1].

9 Servisiranje i njega



Pružanje usluga
Servisna služba i popravak dopušteno isključivo radionicama za servisiranje: informacije o najbližoj adresi možete pronaći na stranici: www.festool.com/service



Upotrebjavajte samo originalne zamjenske dijelove Festoola! Kataloški br. na stranici: www.festool.com/service

10 Okoliš

Ne bacajte uređaj u kućni otpad! Pobri- nite se da uređaji, pribor i ambalaža ne izmakne ekološki primjerenom oporabi! Vodite računa o nacionalnim propisima koji su na snazi.

Informacije u svezi uredbe REACH:
www.festool.com/reach

Originali naudojimo instrukcija

1 Techniniai duomenys

Briaunų laminavimo juostos skersinio nupjovimo prietaisas KP 65/2

Briaunų laminavimo juostos plotis 18 - 65 mm *

Briaunų laminavimo juostos storis 0,5 - 2,0 mm *

* priklausomai nuo medžiagos

2 Simboliai



Įspėjimas apie bendro pobūdžio pavojus



Skaityti instrukciją / nurodymus!



Aštrus peilis gali sužaloti



Nemesti į buitinius šiukšlynus



Stačiakampių ruošinių apdirbimas



Apvalių ruošinių apdirbimas

3 Įrenginio elementai

- [1-1] Briaunų laminavimo juostos ilgio skalė
- [1-2] Sukamoji rankenėlė
- [1-3] Briaunų laminavimo juostos ilgio tikslaus nustatymo ratukas
- [1-4] Atraminis pirštas
- [1-5] Skersinio nupjovimo įtaisas su peiliais
- [1-6] Rankenos
- [1-7] Vidinė atrama

4 Naudojimas pagal paskirtį

Briaunų laminavimo juostos skersinio nupjovimo prietaisas KP 65/2 yra skirtas skersiniam plastikinių briaunų laminavimo juostų nupjovimui stačiakampiuose ir apvaliuose ruošiniuose.



Naudojant ne pagal paskirtį, už pasekmes atsako naudotojas.

5 Saugos nurodymai



Įspėjimas! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Dirbant skersinio nupjovimo įtaisu su aštriais peiliais, įspėjimų nepaisymas ir netikslus nurodymų laikymasis gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.

Saugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad vėliau galėtumėte į juos pasižiūrėti.

6 Nustatymai

6.1 Atraminio piršto montavimas stačiakampiams ruošiniams [2]

i Išsiunčiant iš gamyklos, atraminis pirštas [1-4] yra šioje padėtyje.

- ▶ Atraminį pirštą [1-4] įstatyti į galinį briaunų laminavimo juostos skersinio nupjovimo prietaiso lizdą [2 A].
- ▶ Sukamąją rankenėlę [1-2] įstatyti į virš atraminio piršto [1-4] esančią angą [2 B].
- ▶ Sukamąją rankenėlę [1-2] priveržti pagal laikrodžio rodyklę [2 C].

Išmontavimas

Išmontavimas vykdomas priešinga eilės tvarka.

6.2 Atraminio piršto montavimas apvaliems ruošiniams [3]

- ▶ Atraminį pirštą [1-4] įstatyti į lizdą, esantį briaunų laminavimo juostos ilgio tikslaus nustatymo ratuko [1-3] apatinėje pusėje [3 A].
- ▶ Sukamąją rankenėlę [1-2] įstatyti į virš atraminio piršto [1-4] esančią angą [3 B].
- ▶ Sukamąją rankenėlę [1-2] priveržti pagal laikrodžio rodyklę [3 C].
- ▶ Sukamąją rankenėlę [1-2] vėl atlaisvinti, per pusę apsisukimo pasukant prieš laikrodžio rodyklę, kad briaunų laminavimo juostos ilgio tikslaus nustatymo ratuką [1-3] būtų galima laisvai sukti [3 D].

Išmontavimas

Išmontavimas vykdomas priešinga eilės tvarka.



Serijinė gamyba: apvaliems vienodo spindulio ruošiniams skersinio nupjovimo įtaiso su peiliais

[1-5] padėtį galima nustatyti vienodą visoms briaunų laminavimo juostoms.

- ▶ Darbinė operacija „Briaunų laminavimo juostos skersinis nupjovimas“ (žr. skyrių 7.2).
- ▶ Prieš nupjaunant briaunų laminavimo juostą, priveržti sukamąją rankenėlę [1-2].

Dabar skersinio nupjovimo įtaiso su peiliais [1-5] padėtis yra nustatyta vienoda visoms kitoms briaunų laminavimo juostoms ir užfiksuota.

7 Darbas su prietaisu

7.1 Briaunų laminavimo juostos skersinis nupjovimas stačiakampiuose ruošiniuose

- ▶ Atraminį pirštą [1-4] sumontuoti stačiakampiams ruošiniams (žr. skyrių 6.1).
- ▶ Išsikišusią briaunų laminavimo juostos dalį įkišti tarp skersinio nupjovimo įtaiso [1-5] peilių [4].
- ▶ Briaunų laminavimo juostos skersinio nupjovimo prietaisą iki atraminio piršto [1-4] lygiagrečiai spausti prie ruošinio [4].
- ▶ Suspaudžiant rankenas [1-6], briaunų laminavimo juostą nupjauti [5].



Atsargiai, aštrus peilis! Pavojus susižaloti! Tarp skersinio nupjovimo įtaiso peilių [1-5] nekišti pirštų.

7.2 Briaunų laminavimo juostos skersinis nupjovimas apvaliuose ruošiniuose

- ▶ Atraminį pirštą [1-4] sumontuoti apvaliems ruošiniams (žr. skyrių 6.2).
- ▶ Briaunų laminavimo juostą priklijuoti prie ruošinio.
- ▶ Likus maždaug 10 cm iki pjovimo vietos, prietaisą su briaunų laminavimo juosta atitraukti nuo ruošinio.
- ▶ Iki pjovimo vietos užtepti klijų; tuo metu briaunų laminavimo juostą laikyti atitrauktą nuo ruošinio, kad neprisiklijuotų [6 A].
- ▶ Pjovimo vietoje briaunų laminavimo juostą pažymėti [6 B].
- ▶ Atitrauktą briaunų laminavimo juostą prakišti virš atraminio piršto [1-4] ir įkišti tarp skersinio nupjovimo įtaiso [1-5] peilių [7].
- ▶ Briaunų laminavimo juostos skersinio nupjovimo prietaisą iki atraminio piršto [1-4] iš priekio spausti prie ruošinio, o jau priklijuotai briaunų laminavimo juostai leisti remtis į vidinę atramą [1-7] [7].
- ▶ Briaunų laminavimo juostos skersinio nupjovimo prietaisą nustatyti į tokią padėtį, kad žyma būtų maždaug tarp skersinio nupjovimo įtaiso peilių [1-5].
- ▶ Briaunų laminavimo juostos ilgio tikslaus nustatymo ratuku [1-3] galima atlikti tikslų briaunų laminavimo juostos nustatymą pagal žymą [8].

Briaunų laminavimo juostos ilgio skalėje [1-1] matyti, kiek – daugiau ar mažiau – nupjaunama nuo briaunų laminavimo juostos:

- sukant pagal laikrodžio rodyklę: briaunų laminavimo juosta liks trumpesnė, nuo jos bus nupjaunama daugiau (-)
- sukant prieš laikrodžio rodyklę: briaunų laminavimo juosta liks ilgesnė, nuo jos bus nupjaunama mažiau (+)
- ▶ Kai žyma yra tiksliai už skersinio nupjovimo įtaiso peilio [1-5], rankenas [1-6] suspausti ir briaunų laminavimo juostą nupjauti [9].



Atsargiai, aštrus peilis! Pavojus susižaloti! Tarp skersinio nupjovimo įtaiso peilių [1-5] nekišti pirštų.

- ▶ Nupjovus, klijais pateptą briaunų laminavimo juostą priklijuoti prie ruošinio, pvz., naudojant techninį feną.

8 Reikmenys

Naudoti tik „Festool“ aprobuotus reikmenis ir eksploatacines medžiagas. Žr. „Festool“ katalogą arba www.festool.com.

8.1 Skersinio nupjovimo įtaisas su peiliais

Skersinio nupjovimo įtaisas su peiliais [1-5] užtikrina precizišką ir švarų pjūvį.

- Naudoti tik aštrius ir nepažeistus peilius.
- Atšipusius arba pažeistus peilius pakeisti.

Peilių keitimas [10]

- ▶ Atsuktuvu su kryžminiu antgaliu atsukti varžtus [10-1].
- ▶ Išimti peilius [10-2].
- ▶ Plokšteles [10-3] palikti savo vietoje.
- ▶ Peilius [10-2] uždėti ant plokštelių [10-3].
- ▶ Atsuktuvu su kryžminiu antgaliu priveržti varžtus [10-1].

9 Techninė priežiūra ir aptarnavimas



Techninis aptarnavimas ir remontas vykdomas tik pas gamintoją arba techninės priežiūros dirbtuvėse – artimiausius adresus rasite internete:

www.festool.com/service



Naudoti tik originalias „Festool“ atsargines dalis! Užsak. Nr. rasite internete: www.festool.com/service

10 Aplinka

Neišmeskite gaminio į buitinius šiukšlynus! Nusidėvėjusius gaminius, jų reikmenis, o taip pat pakuotę atiduokite antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus! Laikykitės Jūsų šalyje galiojančių atitinkamų teisės aktų.

Informacija apie REACH: www.festool.com/reach

Originālā lietošanas pamācība

1 Tehniskie dati

Malu līmēšanas iekārta **KP 65/2**

Malas augstums 18 - 65 mm *

Malas biezums 0,5 - 2,0 mm *

* atkarībā no materiāla

2 Simboli



Brīdinājums par vispārīgu apdraudējumu



Izlasiet instrukciju/norādījumus!



Risks savainoties, ko rada ass nazis



Neizsviediet sadzīves atkritumus.



Taisnstūra detaļu apstrāde



Apaļu detaļu apstrāde

3 Ierīces elementi

- [1-1] Malu garuma skala
- [1-2] Grozāmā poga
- [1-3] Malu garuma precīzas iestatīšanas mehānisms
- [1-4] Atdures tapa
- [1-5] Līmēšanas mehānisms ar nazi
- [1-6] Rokturi
- [1-7] Iekšējā atdure

4 Lietošana atbilstoši noteikumiem

Malu līmēšanas iekārta KP 65/2 atbilstoši noteikumiem ir paredzēta taisnstūra un apaļu detaļu plastmasas malu lenšu līmēšanai.



Par lietošanu, kas nav saskaņā ar noteikumiem, ir atbildīgs lietotājs.

5 Drošības norādījumi




Brīdinājums! Izlasiet pilnīgi visus drošības norādījumus un instrukcijas. Kļūdas, kas pielaistas, izmantojot līmēšanas mehānismu ar asu nazi, neievērojot brīdinājuma norādījumus un instrukcijas, var radīt smagas traumas.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un pamācības turpmākai izmantošanai.

6 Iestatījumi

6.1 Atdures tapas montāža taisnstūra detaļām [2]

 Atdures tapa [1-4] piegādes stāvoklī atrodas šajā pozīcijā.

- ▶ Ievadiet atdures tapu [1-4] malu līmēšanas iekārtas aizmugurējā izgriezumā [2 A].
- ▶ Ievietojiet [2 B] grozāmo pogu [1-2] atvērumā virs atdures tapas [1-4].
- ▶ Pievelciet [2 C] grozāmo pogu [1-2] pulksteņa rādītāju kustības virzienā.

Demontāža


Demontāža apgrieztā secībā.

6.2 Atdures tapas montāža apaļām detaļām [3]

- ▶ Ievadiet [3 A] atdures tapu [1-4] izgriezumā malu garuma precīzas iestatīšanas mehānisma [1-3] apakšpusē.
- ▶ Ievietojiet [3 B] grozāmo pogu [1-2] atvērumā virs atdures tapas [1-4].
- ▶ Pievelciet [3 C] grozāmo pogu [1-2] pulksteņa rādītāju kustības virzienā.
- ▶ Atkārtoti pus apgriezieni pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam atskrūvējiet grozāmo pogu [1-2] tā, lai malu garuma precīzas iestatīšanas mehānismu [1-3] būtu iespējams nedaudz pārvietot [3 D].

Demontāža

Demontāža apgrieztā secībā.

 **Sērījveida izgatavošana:** apaļām detaļām ar vienādu rādiusu visām malu lentēm iespējams iestatīt vienādu līmēšanas mehānisma ar nazi [1-5] pozīciju.

- ▶ Procedūra „Malu lentes līmēšana” (skatiet nodaļu 7.2).
- ▶ Pirms malu lentes līmēšanas pievelciet grozāmo pogu [1-2].

Līmēšanas mehānisma ar nazi pozīcija [1-5] visām parējām malu lentēm ir iestatīta vienāda un nofiksēta.

7 Darbs ar ierīci

7.1 Malu lentes līmēšana taisnstūra detaļām

- ▶ Uzstādiet atdures tapu [1-4] taisnstūra detaļām (skatiet nodaļu 6.1).
- ▶ Ievietojiet [4] izvirzīto malu lenti starp līmēšanas mehānismu ar nazi [1-5].
- ▶ Spiediet [4] malu līmēšanas iekārtu līdz atdures tapai [1-4] paralēli detaļai.
- ▶ Spiediet kopā rokturus [1-6] un pielīmējiet malu lenti [5].



Uzmanību - ass nazis! Risks savainoties! Neturiet pirkstus starp līmēšanas mehānismu ar nazi [1-5].

7.2 Malu lentes līmēšana apaļām detaļām

- ▶ Uzstādi atdures tapu **[1-4]** apaļām detaļām (skatiet nodaļu **6.2**).
- ▶ Pielīmējiet malu lenti pie detaļas.
- ▶ Apm. 10 cm pirms griezumvietas pārvietojiet iekārtu ar malu lenti prom no detaļas.
- ▶ Uzklājiet līdzi griezumvietai līmi un novietojiet malu lenti virzienā prom no detaļas, lai malu lente netiktu pielīmēta pie detaļas **[6 A]**.
- ▶ Atzīmējiet malu lentes griezumvietu **[6 B]**.
- ▶ Virziet atdalīto malu lenti virs atdures tapas **[1-4]** un bīdi to **[7]** starp līmēšanas mehānismu ar nazi **[1-5]**.
- ▶ No priekšpuses spiediet malu līmēšanas iekārtu līdz atdures tapai **[1-4]** pie detaļas un piespiediet **[7]** jau pielīmēto malu lenti pie iekšējās atdures **[1-7]**.
- ▶ Novietojiet malu līmēšanas iekārtu tā, lai atzīme atrastos apmēram starp līmēšanas mehānismu ar nazi **[1-5]**.
- ▶ Ar malu garuma precīzas iestatīšanas mehānismu **[1-3]** iespējams veikt **[8]** precīzu malu lentes regulēšanu līdz atzīmei.
Malu garuma skalā **[1-1]** redzams, vai tiek nogriezta vairāk vai mazāk malu lentes:

- Griešana pulksteņa rādītāju virzienā: malu lente kļūst īsāka - tā tiek nogriezta vairāk -
- Griešana pretēji pulksteņa rādītāju virzienam: malu lente kļūst garāka - tā tiek nogriezta mazāk +
- ▶ Ja atzīme atrodas tieši aiz naža līmēšanas mehānisma naža **[1-5]**, saspiediet kopā rokturus **[1-6]** un pielīmējiet **[9]** malu lenti.



Uzmanību - ass nazis! Risks savainoties! Neturiet pirkstus starp līmēšanas mehānismu ar nazi **[1-5]**.

- ▶ Pēc līmēšanas, piem., ar karstā gaisa fēnu nostipriniet ar līmi pārklāto malu lenti pie detaļas.

8 Piederumi

Izmantojiet tikai Festool atļautus piederumus un patēriņa materiālus. Skatiet Festool katalogu vai www.festool.com.

8.1 Līmēšanas mehānisms ar nazi

Līmēšanas mehānisms ar nazi **[1-5]** nodrošina precīzu un tīru griezum.

- Izmantojiet tikai asus un nebojātus nažus.
- Nomainiet trulus vai bojātus nažus.

Naža nomaiņa **[10]**

- ▶ Ar krusta skrūvgriezi atskrūvējiet skrūves **[10-1]**.
- ▶ Izņemiet nazi **[10-2]**.
- ▶ Atstājiet starplikas **[10-3]** savās vietās.
- ▶ Novietojiet nazi virs **[10-2]** starplikām **[10-3]**.

- ▶ Ar krusta skrūvgriezi pievelciet skrūves **[10-1]**.

9 Apkope un kopšana



Servisa dienestu un labošanas darbus nodrošina tikai ražotājs vai servisa darbnīcas: tuvākā adrese norādīta:

www.festool.com/service



Izmantojiet tikai oriģinālās Festool rezerves daļas! Pasūtījuma Nr. norādīts:

www.festool.com/service

10 Apkārtējā vide

Nepievienojiet ierīci sadzīves atkritumiem! Ierīces, piederumus un iepakojumus nododiet atkārtotai pārstrādei videi nekaitīgā veidā. Ievērojiet konkrētajā valstī spēkā esošos noteikumus.

Informācija par ķīmisko vielu regulu "REACH": www.festool.com/reach

Instrucțiuni de utilizare originale

1 Date tehnice

Aparat de retezare a marginilor KP 65/2

Înălțimea marginii	18 - 65 mm *
Grosimea marginii	0,5 - 2,0 mm *

* În funcție de material

2 Simboluri



Avertizare contra unui pericol general



Citiți instrucțiunile/indicațiile!



Pericol de vătămare prin cuțitul ascuțit



Nu aruncați în gunoiul menajer.



Prelucrarea pieselor dreptunghiulare



Prelucrarea pieselor rotunde

3 Elementele aparatului

- [1-1] Scala lungimii marginilor
- [1-2] Buton rotativ
- [1-3] Reglaj fin al lungimii marginilor
- [1-4] Bolț opritor
- [1-5] Dispozitiv de retezare cu cuțit
- [1-6] Mânere
- [1-7] Opritor interior

4 Utilizarea conform destinației

Aparatul de retezare a marginilor KP 65/2 este prevăzut conform cu destinația sa pentru retezarea benzilor-colțar din material plastic la piese dreptunghiulare și rotunde.



În caz de utilizare neconformă, utilizatorul este răspunzător.

5 Instrucțiuni de protecție a muncii




Avertizare! Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și indicațiile. Erorile la respectarea indicațiilor de avertizare și instrucțiunilor pentru dispozitivul de retezare cu cuțit ascuțit pot provoca vătămări grave.

Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și manualele pentru consultări ulterioare.

6 Reglajele

6.1 Montajul bolțului opritor pentru piese dreptunghiulare [2]

 Bolțul opritor [1-4] se află în starea de livrare din fabrică în această poziție.

- ▶ Introduceți bolțul opritor [1-4] în degajarea posterioară a aparatului de retezare a marginilor [2 A].
- ▶ Introduceți butonul rotativ [1-2] în deschiderea de deasupra bolțului opritor [1-4] [2 B].
- ▶ Strângeți ferm butonul rotativ [1-2] în sens orar [2 C].

Demontarea


Demontarea se realizează în ordine inversă.

6.2 Montajul bolțului opritor pentru piese rotunde [3]

- ▶ Introduceți bolțul opritor [1-4] în degajarea de pe partea inferioară a reglajului fin pentru lungimea marginilor [1-3] [3 A].
- ▶ Introduceți butonul rotativ [1-2] în deschiderea de deasupra bolțului opritor [1-4] [3 B].
- ▶ Strângeți ferm butonul rotativ [1-2] în sens orar [3 C].
- ▶ Slăbiți din nou butonul rotativ [1-2] cu o jumătate de rotație în sens anti-orar, astfel încât reglajul fin pentru lungimea marginilor [1-3] să se rotească ușor [3 D].

Demontarea

Demontarea se realizează în ordine inversă.

 **Producția de serie:** În cazul pieselor rotunde cu aceeași rază, poziția dispozitivului de retezare cu cuțit [1-5] se poate regla la fel pentru toate benzile-colțar.

- ▶ Procedeu „Retezarea benzii-colțar” (a se vedea capitolul 7.2).
- ▶ Strângeți ferm butonul rotativ [1-2] înainte de retezarea benzii-colțar.

Poziția dispozitivului de retezare cu cuțit [1-5] este reglată și fixată acum la fel pentru toate celelalte benzi-colțar.

7 Lucrul cu aparatul

7.1 Retezarea benzii-colțar la piesele dreptunghiulare

- ▶ Montați bolțul opritor [1-4] pentru piese dreptunghiulare (a se vedea capitolul 6.1).
- ▶ Împingeți banda-colțar ieșită în afară între dispozitivul de retezare cu cuțit [1-5] [4].
- ▶ Apăsăți aparatul de retezare a marginilor până la bolțul opritor [1-4] paralel la piesă [4].
- ▶ Comprimați mânerul [1-6] și retezați banda-colțar [5].



Precauție, cuțit ascuțit! Pericol de vătămare! Nu introduceți degetele între dispozitivul de retezare cu cuțit [1-5].

7.2 Retezarea benzii-colțar la piesele rotunde

- ▶ Montați bolțul opritor **[1-4]** pentru piese rotunde (a se vedea capitoul **6.2**).
 - ▶ Lipiți banda-colțar la piesă.
 - ▶ La aprox. 10 cm înainte de locul tăieturii, îndepărtați aparatul cu banda-colțar de piesă.
 - ▶ Aplicați adeziv până la locul tăieturii și îndepărtați banda-colțar de piesă pentru a evita lipirea benzii-colțar de piesă **[6 A]**.
 - ▶ Marcați banda-colțar la locul tăieturii **[6 B]**.
 - ▶ Așezați banda-colțar ieșită în afară peste bolțul opritor **[1-4]** și între dispozitivul de retezare cu cuțit **[1-5]** **[7]**.
 - ▶ Apăsăți aparatul de retezare a marginilor până la bolțul opritor **[1-4]** din față spre piesă și tamponați banda-colțar deja lipită de opritorul interior **[1-7]** **[7]**.
 - ▶ Poziționați aparatul de retezare a marginilor astfel încât marcajul să se afle aproximativ între dispozitivul de retezare cu cuțit **[1-5]**.
 - ▶ Cu reglajul fin pentru lungimea marginilor **[1-3]** se poate efectua o ajustare precisă a benzii-colțar la marcaj **[8]**.
- Pe scala pentru lungimea marginilor **[1-1]** se poate observa dacă se decupează o lungime mai mare sau mai mică din banda-colțar:

- Rotire în sens orar: Banda-colțar devine mai scurtă, se decupează mai mult din banda colțar -
- Rotire în sens antiorar: Banda-colțar devine mai lungă, se decupează mai puțin din banda colțar -
- ▶ Dacă marcajul se află exact în spatele cuțitului dispozitivului de retezare **[1-5]**, comprimați mânerul **[1-6]** și rețezați banda-colțar **[9]**.



Precauție, cuțit ascuțit! Pericol de vătămare! Nu introduceți degetele între dispozitivul de retezare cu cuțit **[1-5]**.

- ▶ După retezare, aplicați banda-colțar prevăzută cu adeziv de ex. cu o suflantă de aer cald pe piesă.

8 Accesorii

Utilizați numai accesorii și materiale consumabile avizate de Festool. A se vedea catalogul Festool sau www.festool.com.

8.1 Dispozitiv de retezare cu cuțit

Dispozitivul de retezare cu cuțit **[1-5]** permite o tăietură precisă și curată.

- Utilizați numai cuțite ascuțite și nedeteriorate.
- Schimbați cuțitele tocite sau deteriorate.

Schimbarea cuțitului **[10]**

- ▶ Desfaceți șuruburile **[10-1]** cu o șurubelniță în cruce.
- ▶ Înlăturați cuțitul **[10-2]**.
- ▶ Mențineți lamelele de distanțare **[10-3]** în poziție.

- ▶ Așezați cuțitul [10-2] peste lamelele de distanțare [10-3].
- ▶ Strângeți ferm șuruburile [10-1] cu o șurubelniță în cruce.

9 Întreținerea și îngrijirea



Serviciul pentru clienți și reparațiile numai prin intermediul producătorului sau a atelierelor de service: adresa de mai jos de la:
www.festool.com/service



Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Nr. comandă la:
www.festool.com/service

10 Mediul înconjurător

Nu aruncați aparatul în containerul de gunoi menajer! Predați aparatele, accesoriiile și ambalajele la centrele ecologice de revalorificare. Respectați prescripțiile naționale în vigoare.

Informații de REACH: www.festool.com/reach

Originálny návod na používanie

1 Technické údaje

Kapovačka hrán	KP 65/2
Výška hrany	18 - 65 mm*
Hrúbka hrany	0,5 - 2,0 mm*

* V závislosti od materiálu

2 Symboly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Prečítajte si návod/upozornenia a pokyny!



Nebezpečenstvo poranenia ostrým nožom



Nedávajte do domového odpadu.



Opracovávanie pravouhlých obrobkov



Opracovávanie oblých obrobkov

3 Prvky zariadenia

- [1-1] Stupnica dĺžky hrany
- [1-2] Otočný gombík
- [1-3] Jemné nastavenie dĺžky hrany
- [1-4] Dorazový čap
- [1-5] Zrezávacie zariadenie s nožom
- [1-6] Rukoväti
- [1-7] Vnútorňý doraz

4 Používanie na určený účel

Kapovačka hrán KP 65/2 je na základe svojho určenia vhodná na zrezávanie hranovacích pásov z plastu na pravouhlých a oblých obrobkoch.



Pri používaní, ktoré nie je v súlade s určením, preberá záruku používateľ.

5 Bezpečnostné pokyny



Varovanie! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

Chyby pri dodržiavaní výstražných upozornení, pokynov a návodov môžu viesť k ťažkým poraneniám zrezávacím zariadením s ostrým nožom.

Všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny a návody si odložte, aby ste ich mohli v budúcnosti použiť.

6 Nastavenia

6.1 Montáž dorazového čapu pre pravouhlé obrobky [2]



Dorazový čap [1-4] sa nachádza v stave pri dodaní v tejto polohe.

- ▶ Dorazový čap [1-4] zavedte do zadného výrezu kapovačky hrán [2 A].
- ▶ Otočný gombík [1-2] vsuňte do otvoru nad dorazovým čapom [1-4] [2 B].
- ▶ Otočný gombík [1-2] utiahnite v smere chodu hodinových ručičiek [2 C].

Demontáž


Demontáž v opačnom poradí.

6.2 Montáž dorazového čapu pre oblú obrobky [3]

- ▶ Dorazový čap [1-4] zavedte do výrezu na dolnej strane jemného nastavenia dĺžky hrany [1-3] [3 A].
- ▶ Otočný gombík [1-2] vsuňte do otvoru nad dorazovým čapom [1-4] [3 B].
- ▶ Otočný gombík [1-2] utiahnite v smere chodu hodinových ručičiek [3 C].
- ▶ Otočný gombík [1-2] znova uvoľnite polovičným otočením proti smeru chodu hodinových ručičiek tak, aby sa dalo jemné nastavenie dĺžky hrany [1-3] ľahko pohybovať [3 D].

Demontáž

Demontáž v opačnom poradí.

 **Sériová výroba:** Pri oblých obrobkoch s rovnakým polomerom sa môže poloha zrezávacieho zariadenia s nožom [1-5] nastaviť rovnaká pre všetky hranovacie pásy.

- ▶ Postup „zrezávania hranovacej pásiky“ (pozri kapitolu 7.2).
- ▶ Pred zrezaním hranovacej pásiky utiahnite otočný gombík [1-2].

Poloha zrezávacieho zariadenia s nožom [1-5] je teraz pre všetky ďalšie hranovacie pásy rovnako nastavená a zašixovaná.

7 Práca s náradím

7.1 Zrezávanie hranovacej pásiky na pravouhlých obrobkoch

- ▶ Namontujte dorazový čap [1-4] pre pravouhlé obrobky (pozri kapitolu 6.1).
- ▶ Prečnievajúcu hranovaciu pásku vsuňte medzi zrezávacie zariadenie s nožom [1-5][4].
- ▶ Kapovačku hrán zatlačte až po dorazový čap [1-4] paralelne k obrobku [4].
- ▶ Rukoväti [1-6] stlačte spolu a zrežte hranovaciu pásku [5].



Pozor, ostrý nôž! Nebezpečenstvo poranenia! Prsty nedržte medzi zrezávacím zariadením s nožom [1-5].

7.2 Zrezávanie hranovacej pásky na obľých obrobkoch

- ▶ Namontujte dorazový čap [1-4] pre oblé obrobky (pozri kapitolu 6.2).
- ▶ Hranovaciú pásku prilepte na obrobok.
- ▶ Asi 10 cm pred miestom rezu prístroj s hranovacou páskou odtriahnite od obrobku.
- ▶ Naneste lepidlo až po rozhranie a hranovaciú pásku nechajte odstávať od obrobku, aby sa hranovacia páska neprilepila k obrobku [6 A].
- ▶ Označte hranovaciú pásku na rozhraní [6 B].
- ▶ Odstávajúcu hranovaciú pásku nechajte prebiehať ponad dorazový čap [1-4] a vsuňte medzi zrezávacie zariadenie s nožom [1-5] [7].
- ▶ Kapovačku hrán zatlačte až po dorazový čap [1-4] spredu k obrobku a už nalepenú hranovaciú pásku na vnútornom doraze [1-7] prirazte [7].
- ▶ Kapovačku hrán umiestnite tak, aby sa značka nachádzala približne medzi zrezávacím zariadením s nožom [1-5].
- ▶ Pomocou jemného nastavenia dĺžky hrán [1-3] sa môže uskutočniť presné nastavenie hranovacej pásky na značke [8].
Na stupnici dĺžky hrany [1-1] možno odčítať, či sa z hranovacej pásky odreže viac alebo menej:

- Otáčanie v smere chodu hodinových ručičiek: hranovacia páska sa skrúti, odreže sa viac hranovacej pásky -
- Otáčanie proti smeru chodu hodinových ručičiek: hranovacia páska sa predĺži, odreže sa menej hranovacej pásky +
- ▶ Ak sa značka nachádza presne za nožom zrezávacieho zariadenia [1-5], stlačte rukoväti [1-6] a zrežte hranovaciú pásku [9].



Pozor, ostrý nôž! Nebezpečenstvo poranenia! Prsty nedržte medzi zrezávacím zariadením s nožom [1-5].

- ▶ Po zrezaní hranovaciú pásku opatrnú lepidlom pripevnite na obrobok napr. horúcovzdušnou pištoľou.

8 Príslušenstvo

Používajte len príslušenstvo a spotrebný materiál schválený firmou Festool. Pozri katalóg Festool alebo www.festool.com.

8.1 Zrezávacie zariadenie s nožom

Zrezávacie zariadenie s nožom [1-5] umožňuje vytvoriť presný a čistý rez.

- Používajte len ostré a nepoškodené nože.
- Tupé alebo poškodené nože vymeňte.

Výmena noža [10]

- ▶ Skrutky [10-1] povolte križovým skrutkovačom.
- ▶ Odstráňte nôž [10-2].
- ▶ Dištančné platničky [10-3] ponechajte v danej polohe.
- ▶ Nôž [10-2] položte nad dištančné platničky [10-3].

- Skrutky [10-1] utiahnite krížovým skrutkovačom.

9 Údržba a ošetrovanie



Zákaznícky servis a opravy sú vykonávané len výrobcom alebo servisnými dielňami: adresy najbližších servisov nájdete na stránke:

www.festool.com/service



Používajte iba originálne náhradné diely Festool! Obj. č. nájdete na stránke: www.festool.com/service

10 Životné prostredie

Zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Zariadenia, príslušenstvo a obaly recyklujte v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia. Dodržiavajte platné národné predpisy.

Informácie o nariadení REACH:

www.festool.com/reach

Originalna navodila za uporabo

1 Tehnični podatki

Obrezovalnik za robni trak KP 65/2

Višina roba	18 - 65 mm *
Debelina roba	0,5 - 2,0 mm *

* Odvisno od materiala

2 Simboli



Opozorilo na splošno nevarnost



Preberite navodilo/napotke!



Zaradi ostrega rezila obstaja nevarnost poškodb



Ne odvrzite skupaj z gospodinjskimi odpadki.



Obdelovanje pravokotnih obdelovancev



Obdelovanje okroglih obdelovancev

3 Elementi naprave

- [1-1] Skala za dolžino roba
- [1-2] Vrtljivi gumb
- [1-3] Fina nastavitev za dolžino roba
- [1-4] Prislonski vijak
- [1-5] Obrezovalni del z rezilom
- [1-6] Ročaja
- [1-7] Notranji prislon

4 Namenska uporaba

Obrezovalnik za robni trak KP 65/2 je namenjen obrezovanju robnih trakov iz plastike na pravokotnih in okroglih obdelovancih.



Vso odgovornost v primeru ne-namenske uporabe nosi uporabnik.

5 Varnostna opozorila



Opozorilo! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Ob neupoštevanju opozoril in navodil se lahko pri uporabi obrezovalnega dela zaradi ostrih rezil težko telesno poškodujete.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

6 Nastavitve

6.1 Montaža prislonskega vijaka za pravokotne obdelovance [2]



Prislonski vijak [1-4] je ob dobavi nameščen na tem položaju.

- ▶ Prislonski vijak [1-4] vstavite v zadnjo odprtino obrezovalnika za robni trak [2 A].
- ▶ Vstavite vrtljivi gumb [1-2] v odprtino nad prislonskim vijakom [1-4] [2 B].
- ▶ Zavrtite vrtljivi gumb [1-2] v desno [2 C].

Demontaža

Demontaža poteka v obratnem vrstnem redu.

6.2 Montaža prislonskega vijaka za okrogle obdelovance [3]

- ▶ Prislonski vijak [1-4] vstavite v odprtino na spodnji strani fine nastavitve za dolžino roba [1-3] [3 A].
- ▶ Vstavite vrtljivi gumb [1-2] v odprtino nad prislonskim vijakom [1-4] [3 B].
- ▶ Zavrtite vrtljivi gumb [1-2] v desno [3 C].
- ▶ Sprostite vrtljivi gumb [1-2] tako, da ga obrnete za pol obrata v levo in fino nastavev za dolžino robov [1-3] boste lahko počasi premaknili [3 D].

Demontaža

Demontaža poteka v obratnem vrstnem redu.



Serijska izdelava: pri okroglih obdelovancih z istim premerom lahko položaj obrezovalnega dela z rezilom [1-5] nastavite za vse robne trakove enako.

- ▶ Postopek „obrezovanje robnih trakov“ (glejte poglavje 7.2).
- ▶ Privijte vrtljivi gumb [1-2], preden obrežete robni trak.

Položaj obrezovalnega dela z rezilom [1-5] je tako enakomerno nastavljen in pri-trjen za vse nadaljnje robne trakove.

7 Delo z napravo

7.1 Obrezovanje robnih trakov pri pravokotnih obdelovancih

- ▶ Pritrdite prislonski vijak [1-4] za pravokotne obdelovance (glejte poglavje 6.1).
- ▶ Štrleč robni trak potisnite med obrezovalni del z rezilom [1-5] [4].
- ▶ Pritisnite obrezovalnik za robni trak do prislonskega vijaka [1-4] vzporedno ob obdelovanca [4].
- ▶ Pritisnite ročaje [1-6] skupaj in obrežite robni trak [5].



Previdno, rezilo je ostro! Nevarnost poškodb! Ne polagajte prstov med obrezovalni del z rezilom [1-5].

7.2 Obrezovanje robnih trakov pri okroglih obdelovancih

- ▶ Pritrdite prislonski vijak [1-4] za okrogle obdelovance (glejte poglavje 6.2).
- ▶ Prilepite robni trak na obdelovanca.
- ▶ Približno 10 cm pred mestom rezanja odmaknite napravo z robnim trakom stran od obdelovanca.
- ▶ Nanesite lepilo do mesta rezanja in pustite, da robni trak štrli od obdelovanca stran, tako da se robni trak ne bo prilepil na obdelovanca [6 A].
- ▶ Označite robni trak na mestu rezanja [6 B].
- ▶ Štrleči robni trak namestite čez prislonski vijak [1-4] in potisnite med obrezovalni del z rezilom [1-5] [7].
- ▶ Potisnite obrezovalnik za robni trak do prislonskega vijaka [1-4] od spredaj na obdelovanca in pustite, da se nalepljen robni trak dotakne notranjega prislona [1-7] [7].
- ▶ Postavite obrezovalnik za robni trak tako, da bo oznaka približno med obrezovalnim delom z rezilom [1-5].
- ▶ S fino nastavitvijo za dolžino roba [1-3] lahko opravite točno nastavitev robnega traku ob oznaki [8].
Na skali dolžine roba [1-1] lahko razberete, ali se bo odstranilo več ali manj robnega traku:
- Vrtenje v desno: robni trak se krajša, od njega se odreže večji kos -
- Vrtenje v levo: robni trak se daljša, od njega se odreže manj +

- ▶ Če je oznaka neposredno za rezilom obrezovalnega dela [1-5], stisnite ročaje [1-6] in obrežite robni trak [9].



Previdno, rezilo je ostro! Nevarnost poškodb! Ne polagajte prstov med obrezovalni del z rezilom [1-5].

- ▶ Po obrezovanju pritrdite robni trak, na katerega ste že nanesli lepilo, na obdelovanca, npr. s pomočjo fena.

8 Pribor

Uporabljajte samo pribor in potrošni material, ki ga odobri Festool. Oglejte si katalog Festool ali obiščite www.festool.com.

8.1 Obrezovalni del z rezilom

Obrezovalni del z nožem [1-5] omogoča natančen in dober obrez.

- Uporabljajte samo ostra in nepoškodovana rezila.
- Topa ali poškodovana rezila zamenjajte.

Menjava nožev [10]

- ▶ Odvijte vijake [10-1] s križnim izvijačem.
- ▶ Odstranite rezila [10-2].
- ▶ Ohranite distančne listke [10-3] na svojem mestu.
- ▶ Položite rezila [10-2] čez distančne listke [10-3].
- ▶ Zategnite vijake s križnim izvijačem [10-1].

9 Vzdrževanje in nega



Poprodajne storitve in popravila lahko izvaja samo proizvajalec ali servisne delavnice: najbližji naslov najdete na: www.festool.com/service



Uporabljajte samo originalne nadomestne dele Festool! Št. naročila najdete na: www.festool.com/service

10 Okolje

Pripomočka ne odvrzite med gospodinjske odpadke! Pripomoček, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje! Upoštevajte veljavne lokalne predpise.

Informacije REACH: www.festool.com/reach

Orijinal kullanım kılavuzu

1 Teknik özellikler

Kenar kesme aleti	KP 65/2
Kenar yüksekliği	18 - 65 mm *
Kenar kalınlığı	0,5 - 2,0 mm *

* Malzemeye bağlı

2 Semboller



Genel tehlike ikazı



Kılavuzu/uyarıları okuyun!



Keskin bıçak nedeniyle yaralanma tehlikesi



Kullanım ömrünü tamamlamış makineyi evsel atıklar içine atmayın.



Dik açılı iş parçalarının işlenmesi



Yuvarlak iş parçalarının işlenmesi

3 Makine parçaları

- [1-1] Kenar uzunluk skalası
- [1-2] Düğme
- [1-3] Kenar uzunluğu hassas ayarı
- [1-4] Dayanak pimi
- [1-5] Bıçalı kesme tertibatı
- [1-6] Saplar
- [1-7] İç dayanak

4 Amaca uygun kullanım

Kenar kesme aleti KP 65/2 kullanım amacına uygun olarak, dik açılı ve yuvarlak iş parçalarında kenar bantlarını aus Kunststoff kesmek için öngörülmüştür.



Testerenin kullanım amacına uygun kullanılmamasından kaynaklanan hasarlardan kullanıcı sorumludur.

5 Güvenlik uyarıları



İkaz! Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. Açıklanan ikazlara ve talimatlara riayet edilmemesi durumunda keskin bıçaklı kesme tertibatı nedeniyle ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını ileriiki zamanlar için saklayın.

6 Ayarlar

6.1 Dik açılı iş parçaları için dayanak piminin montajı[2]



Dayanak pimi [1-4] aletin sevk edildiği durumda bu pozisyonda bulunur.

- ▶ Dayanak pimini **[1-4]** kenar kesme aletinin arka yarığı içine yerleştirin. **[2 A]**
- ▶ Düğmeyi **[1-2]** dayanak pimi üzerindeki deliğin içine **[1-4]** takın **[2 B]**.
- ▶ Düğmeyi **[1-2]** saat yönünde döndürerek sıkın **[2 C]**.

Sökme

Demontak takma işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

6.2 Dayanak piminin yuvarlak iş parçalarının işlenmesi için montajı **[3]**

- ▶ Dayanak pimini **[1-4]** kenar uzunluğu ince ayarlama mekanizmasının alt tarafında bulunan yarığın içine **[1-3] [3 A]** yerleştirin.
- ▶ Düğmeyi **[1-2]** dayanak pimi üzerindeki deliğin içine **[1-4]** takın **[3 B]**.
- ▶ Düğmeyi **[1-2]** saat yönünde döndürerek sıkın **[3 C]**.
- ▶ Düğmeyi **[1-2]** saat yönünün tersine yarım tur döndürerek gevşetin, böylece kenar uzunluğu **[1-3]** ince ayar mekanizması hafifçe hareket edebilir **[3 D]**.

Sökme

Demontak takma işleminin tersi yönünde gerçekleşir.



Seri üretim: Aynı yarıçap ölçüsüne sahip yuvarlak iş parçalarında kesme tertibatının pozisyonu bıçak **[1-5]** ile birlikte bütün kenar bantları için aynı olarak ayarlanabilir.

- ▶ „Kenar bandını kesme“ işlemi (bakınız Bölüm **7.2**).
- ▶ Kenar bandı kesilmeden önce düğmeyi **[1-2]** sıkın.

*Bıçaklı **[1-5]** kesme tertibatının pozisyonu sonraki bütün kenar bantları için aynı olarak ayarlanmış ve sabitlenmiştir.*

7 Alet ile çalışma

7.1 Dik açılı iş parçalarında kenar bandını kesme

- ▶ Dayanak pimini **[1-4]** dik açılı iş parçaları için monte edin (bakınız Bölüm **6.1**).
- ▶ Kenar bandı fazlalığını bıçaklı **[1-5]** kesme tertibatı arasına itin **[4]**.
- ▶ Kenar kesme aletini dayanak pimine **[1-4]** kadar paralel olarak iş parçasına bastırın **[4]**.
- ▶ Sapı **[1-6]** bastırın ve kenar bandını kesin **[5]**.



Dikkat, keskin bıçaklar! Yaralanma tehlikesi! Parmaklarınızı bıçaklı **[1-5]** kesme tertibatı arasına sokmayın.

7.2 Yuvarlak iş parçalarında kenar bandını kesme

- ▶ Dayanak pimini **[1-4]** yuvarlak iş parçaları için monte edin (bakınız Bölüm **6.2**).
 - ▶ Kenar bandını tutkalla iş parçasına yapıştırın.
 - ▶ Aleti, kesme noktasının yaklaşık 10 cm önünde kenar bandı ile birlikte iş parçasından dışarı doğru hareket ettirin.
 - ▶ Kesme noktasına kadar yapıştırıcı sürün ve kenar bandının iş parçasına yapışmasını önlemek için kenar bandını iş parçasından dışarı taşıyın **[6 A]**.
 - ▶ Kenar bandını kesme noktasında işaretleme **[6 B]**.
 - ▶ Dışarı taşımış kenar bandını dayanak pimi **[1-4]** üzerinden hareket ettirin ve bıçaklı **[1-5]** kesme tertibatı arasına itin **[7]**.
 - ▶ Kenar kesme aletini dayanak pimine **[1-4]** kadar önden iş parçasına bastırın ve yapıştırılmış olan kenar bandının iç dayanağa **[1-7]** dayanmasını sağlayın **[7]**.
 - ▶ Kenar kesme aletini sözkonusu işaretleme bıçaklı **[1-5]** kesme tertibatı arasında olacak şekilde pozisyonlayın.
 - ▶ Kenar uzunluğunun **[1-3]** ince ayarı ile kenar bandının işaretleme noktasında tam doğru ölçü ile ayarlanması sağlanır **[8]**.
- Kenar uzunluğu **[1-1]** skalasında az veya çok kenar bandının kesildiği görülebilir:

- Saat yönünde döndürme: Kenar bandı kısaltılır, kenar bandından daha büyük parça kesilir -
- Saat yönünün tersine döndürme: Kenar bandı uzar, kenar bandından daha küçük parça kesilir +
- ▶ İşaretleme kesme tertibatı bıçağının tam arkasında olduğunda **[1-5]**, sapı **[1-6]** bastırın ve kenar bandını kesin **[9]**.



Dikkat, keskin bıçaklar! Yaralanma tehlikesi! Parmaklarınızı bıçaklı **[1-5]** kesme tertibatı arasına sokmayın.

- ▶ Kesme işleminden sonra yapışkanlı kenar bandını örneğin sıcak hava ile iş parçasına takın.

8 Aksesuar

Sadece kullanımına Festool tarafından izin verilen aksesuar ve sarf malzemesi kullanın. Bakınız Festool kataloğu veya www.festool.com.

8.1 Bıçaklı kesme tertibatı

Bıçaklı kesme tertibatı **[1-5]** hassas ve temiz bir kesim yapılmasını mümkün kılar.

- Sadece keskin ve hasarlı olmayan bıçak kullanın.
- Körelmiş veya hasarlı bıçakları değiştirin.

Bıçak değiştirme **[10]**

- ▶ Yıldız tornavida ile vidaları **[10-1]** açın.
- ▶ Bıçağı **[10-2]** çıkarın.
- ▶ Aralık parçasını **[10-3]** pozisyonunda bırakın.

- ▶ Bıçağı [10-2] aralık parçası [10-3] üzerine koyun.
- ▶ Yıldız tornavida ile vidaları [10-1] sıkın.

9 Bakım ve temizleme



Müşteri Hizmetleri ve onarım servisi sadece üretici firma veya yetkili servisler tarafından sağlanır: En yakın adres için bakınız:
www.festool.com/service



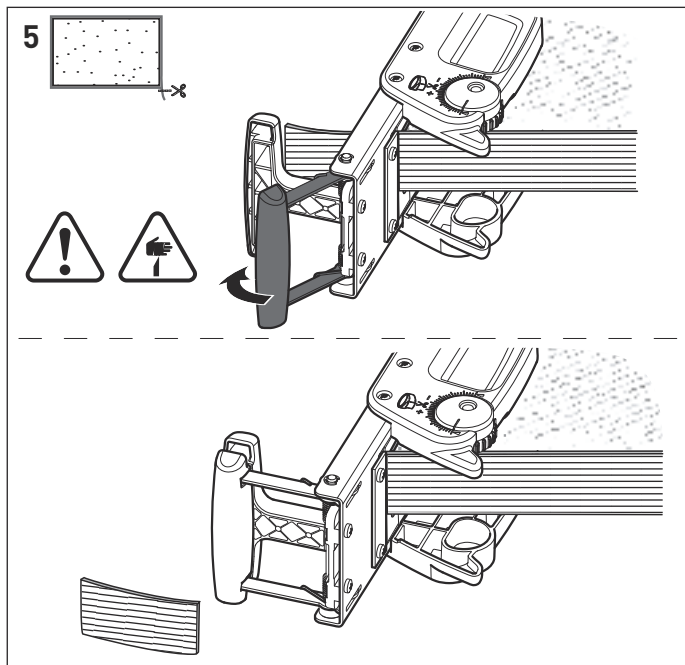
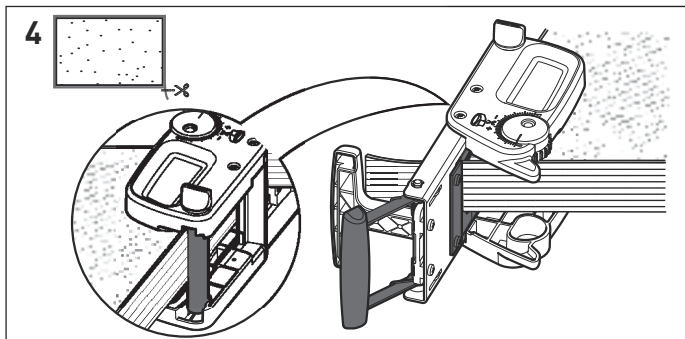
Sadece orijinal Festool yedek parçaları kullanılmalıdır. Sipariş No. aşağıdaki adreste:

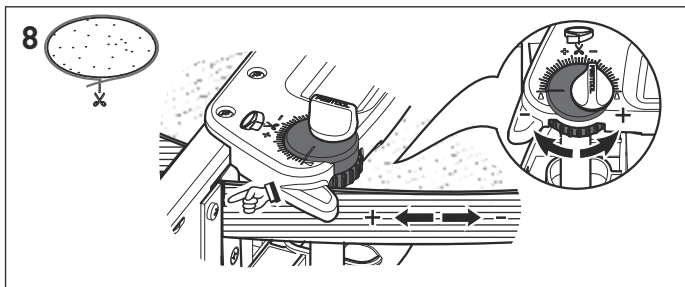
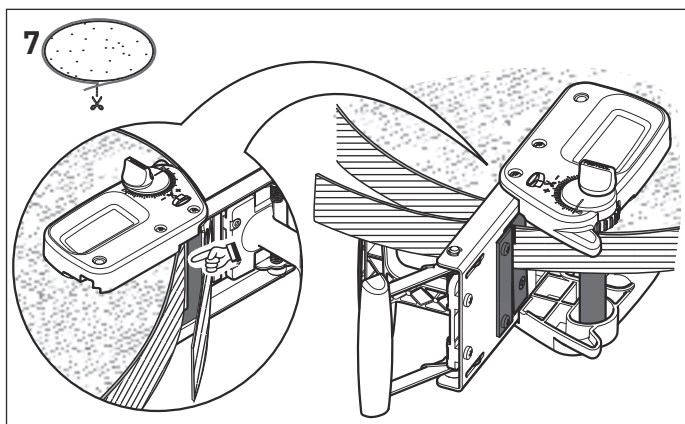
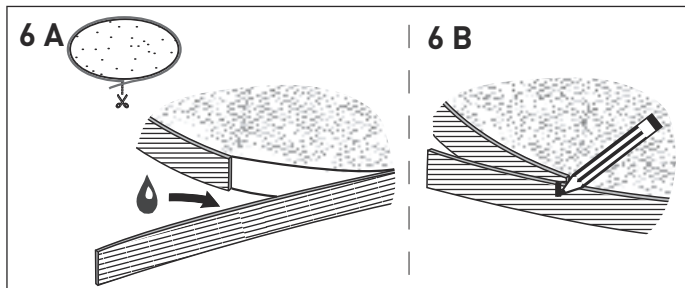
www.festool.com/service

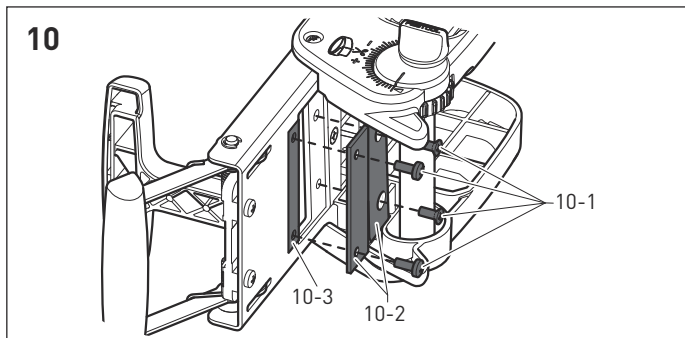
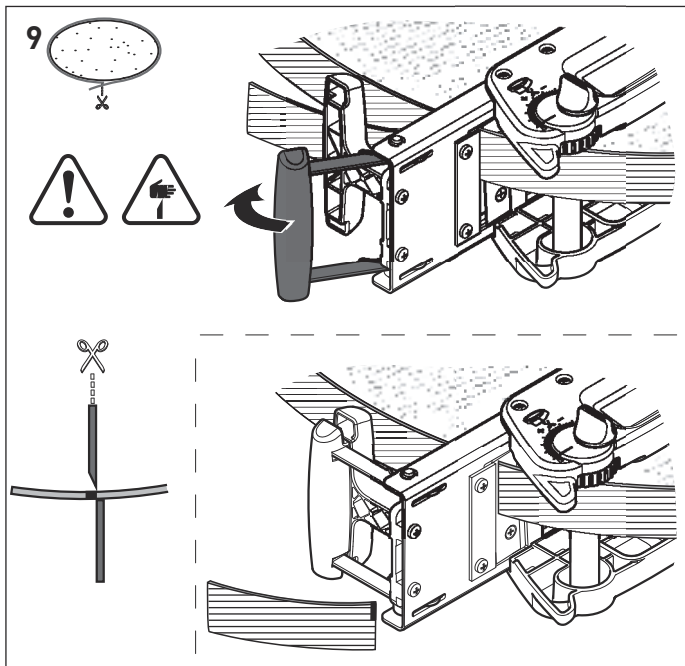
10 Çevre

Cihazı ev çöpüne atmayın! Cihazları, aksesuarları ve ambalajları çevreye zarar vermeyen bir yeniden değerlendirilmeye tabi tutun. Geçerli ulusal talimatları dikkate alın.

REACH yönetmeliği hakkında bilgiler:
www.festool.com/reach







Festool GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen

Telefon: +49 (0)70 24/804-0
Telefax: +49 (0)70 24/804-20608
E-Mail: info@festool.com